

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet**



**Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

**Akatay n Master
Tayult: Tasnilest d Tesnalmudt
Tuzzigt: Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu**

Asentel

***Anerni n uẓar deg tmaziyt (Taqbaylit)
Tasleḍt tasnalyamkant***

**Syur:
ZENAD Lydia**

**S Imendad n:
Mass YAHIAOUI Mahdi**

Inesyuma :

Anemhal : Mass YAHIAOUI Mahdi

Aselway : Mass MEZIANI Yacine

Amekyad : Mass MEHDI Nacer

Aseggas Asdawan : 2024-2025

ASNEMMER

- S tumert d yisey ara snemmrey aselmad-iw anemhal n tezrawt-a Mass YAHIAOUI Mahdi, di tazwara imi yeqbel ad yili d imwelleh yef tezrawt-iw, syin akkin yef yiwelliheh-is i ilan azal meqqren d usebyes-ines imezgi.
- Tanemmirt i uselmad-iw Mass MEZIANI Yacine yef yiwelliheh-is d tallelt-is.
- Tanemmirt i uselmad-iw Mass MEHDI Nacer ula d netta yefka-d afus n tallelt s waṭas.
- Tanemmirt war tillas i yimawlan-iw, imi mebla nutni ur ttawḍay ara ass-a yer waya.
- Tanemmirt i umdakkel n tudert i d-yellan yer tama-w deg teyzi n yiseggasen n ulmad-iw deg tesdawit.
- Tanemmirt i yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles Amaziɣ n Tesdawit n Bgayet.
- Tanemmirt i kra n win i d-yefkan afus n tallelt akken ad yali leqdic-a.
- Tanemmirt i wid ara yeyren tazrawt-a.
- Tanemmirt i uqusis ussna d yidles n tmaziɣt.
- Tanemmirt i kra n win iqeddcen yef tmaziɣt.

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a :

- I yimawalan-iw : yemma sɛaya n ddunit, d baba fell-as talwit.
- I yessetma ɛzizen : Silya d urgaz-is, Wisam d Nesrin.
- I umdakkel n tudert-iw : Muḥend.
- I yessi-s n xwalti : Kahina, Tiziri, Nerğes, Kenza, Iman d Rima.
- I yelli-s n xali : Yasmin.
- I temdakkelt n temzi d lebda : Kenza.
- I warraw n ɛmumti : Yiles, Aremṭan, Anis.
- I mmi-s n xali : Usama.
- I xwalti d xwali d twaculin-nsen
- I ɛmumti d ɛemi d twaculin-nsent.
- I leḥbab-iw akken ma llan.
- I yiselmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles Amaziy, imi deg-s lyella n uxeddim-nsen.
- I yiɛeggalen n uqusis ussnan Tussna d yidles n tmaziyt, ladya (Msiben, Tawes, Ruza, Kahina, Ikram, Usama, Şufyan).
- I yinelmaden n Tesga n Tutlayt d Yidles Amaziy n Bgayet, ladya inelmaden n Master 2.
- I kra n win yessidiren tamaziyt.

TAFELWIT N YIZWAL

Tafelwit n yizwal

Isegzal d yizamulen	8
TAZWERT TAMATUT	9
Tazwert Tamatut	10
IFERDISEN N TESNARRAYT	13
I. Afran n usentel	14
II. Asissen n wammud	14
III. Asissen n tarrayt n tegmert n wammud.....	14
IV. Asissen n yeybula d temnaḍin	15
V.1. Asissen n usegzawal n J-M DALLET	15
V.2. Asissen n temnaḍt n Bgayet d tamiwin i as-d-yezzin	15
V. Asissen n tarrayt n tesleḍt.....	16
AḤRIC N TEZRI.....	17
I. Tasnawalt	18
II. Tasnalya	19
II. 1. Tasnalya tamawalant	19
II. 2. Tasnalya n wawal amaziɣ.....	20
II. 2.1. Tirgalin	20
II. 2. 2.1.Tirgalin tifeggaganin.....	20
II. 2.1.1.1. Aẓar	21
II. 2.1.1.2. Tanakti n uẓar deg tmaziɣt	21
II.2.1.2. Tirgalin tisenmalin.....	25
II. 2.1.2.1. Tirgalin tisenmalin deg umyag	25
II. 2.1.2.1. 1. Talyiwin n umatar udmawan deg umyag amagnu	26
II. 2.1.2.1. 2. Talyiwin n umatar udmawan deg wanaḍ.....	26
II. 2.1.2.1.3. Talyiwin n umatar udmawan n yemyagen tɣara deg yimizri.....	26
II. 2.1.2.2. Tirgalin tisenmalin deg yisem	26
II. 2.1.2.2.1. Tawsit.....	27
II.2.1.2.2.1.1. Amalay	27
II.2.1.2.2.1.2. Unti.....	27
II. 2.1.2.2.2. Amḍan.....	28
II. 2.1.2.2.2.1. Asuf	29
II. 2.1.2.2.2.2. Asget.....	29

Tafelwit n yizwal

II. 2.1.2.2.3. Addad.....	29
II. 2.1.2.2.3.1. Addad ilelli	30
II. 2.1.2.2.3.2. Addad amaruz.....	30
II. 2. 1. 3. Tirgalin talyanin	30
II. 2. 1. 3.1. Asuddem	30
II. 2.1.3.1.1. Asuddem ajerruman / n tyada.....	31
II. 2.1.3.1.1.1. Asuddem n umyag yef umyag.....	31
II. 2.1.3.1.1.1.1. Asway.....	31
II. 2.1.3.1.1.1.2. Attway	31
II. 2.1.3.1.1.1.3. Amyay.....	32
II. 2.1.3.1.1.1.4. Talya tuddist.....	32
II. 2.1.3.1.1.2. Asuddem n umyag yef yisem	32
II. 2.1.3.1.1.3. Asuddem n yisem yef umyag	33
II. 2.1.3.1.1.3.1. Isem n umeskar	33
II. 2.1.3.1.1.3.2. Isem n tigawt	33
II. 2.1.3.1.1.3.3. Isem n wallal.....	34
II. 2.1.3.1.1.3.4. Arbib.....	34
II. 2.1.3.1.1.4. Asuddem n yisem yef yisem	34
II.2.1.3.1.2. Asuddem anfalan	35
II.2.1.3.1.2.1 timerna n walyac n usuddem.....	35
II.2.2. Tiyra.....	35
III. Tasnamka	37
III.1.Tasnamka tamawalant	37
III.1.1. Anamek n wawal	38
III.1.2. Asamek	39
III.1.3. Tasleđt tasamekt	39
AĤRIC N TESLEĐT.....	40
I. Tasleđt n tsartutin	41
I. 1. Anerni n uđar deg tazwara	41
I. 2. Anerni n uđar deg taggara	48
I. 3. Anerni n uđar deg tlemmast	63
TAGGRAYT TAMATUT	70
Taggrayt Tamatut.....	71
Tiybula	75
Amawal	78

Tafelwit n yizwal

Ammud.....	80
Tijenɗaɗ	99
I. Asiɗnawal	99
II. Tikarɗiwin.....	100
Agzul	101

Isegzal d yizamulen

Isegzal

BGYT=Bgayet

D=Dallet (jean-marie dallel)

DKR=Adekkar

GF=agafa

KFD= Akfadu

MD=amedya

ML=amalu

NZL=anzul

SMR=asammar

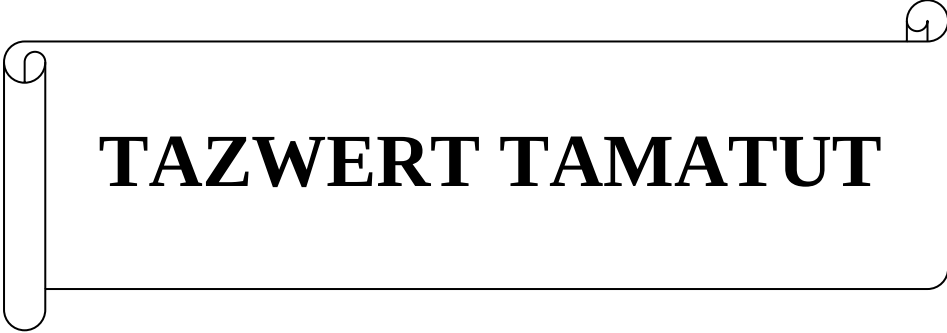
TC= Ticci

Izamulen

→ : yuɣal

* : Awalen imaynuten

Ø : talya tilemt



TAZWERT TAMATUT

Tazwert Tamatut

Tazrawt-a terza tayult n tesnilest n tmaziyt, ladya ayen yerzan tagmuḥar n umawal amaziḥ d tuḍḍa n yizuran-is.

Tutlayt d allal n teywalt, d anagraḥ n yizmulen i ssemrasen yiεeggalen n kra n temyiwant (DUBOIS, J. 1999 :266). Tutlayt ur telli d anagraḥ armeskil, llant tayunin i yettbeddilen akken day i llant tid yettnernayen deg-s.

Tmaziyt, d yiwet gar tutlayin tiqburiḥ n Tefriqt n Ugafa yeddren ar ass-a, ad tt-naf tefraq yef waṭas n tmura : Lezzayer, Lmerruk, Tunes, Libya, Maṣer, Niġer, Mali d Burkinafasu, akken ay ugtent tmura ideg treṣṣa tutlayt-a ay ugtent tentaliwin iyef tebḍa deg yal tamurt, anda deg tmurt n Lezzayer kan ad naf aṭas n tantaliwin : taqbaylit, tacawit, tamhayt...atg. Ma neddem taqbaylit i yellan d yiwet gar tentaliwin n tmaziyt ad tt-naf tebḍa ula d nettat d timeslayin, yal tamnaḍt amek tettmeslay.

Imazzagen n tesnilest timserwest fran-tt di rray dakken tamaziyt tekki yer twacult n tutlayin tiḥmasamiyin, ideg tekki ula tutlayt taεrabt deg tutlayin tisamiyin, seg waya imusnilsen ANDRE BASSET akked RENE BASSET deg taggara n tasut tis 18 d tazwara n tasut tis 19 srewsen tutlayt tmaziyt yer tutlayt taεrabt, anda d-ufan tutlayt tmaziyt ula d nettat tebna yef uḥar.

Aḥar deg tbadutin i as-fkan akk yimusnilsen nnan-d dakken d agraw n tergalin i yellan d tinasliyin deg wawal, ttuneḥsabent d adda agejdan deg wawal. Aneggaru-ya deg tutlayt tmaziyt ugtent fell-as tmuyliwin, imi amur ameqqran n yimmazagen n tutlayt-a, qqaren-d dakken aḥar yur-s yiwen n lqaleb kan ur yettbeddil ara.

Mi ara nemmuqel yer tutlayin n ugama ad tent-naf ttnernayent akken ad d-ddunt d unerni n yimdanen deg tmettiyin ideg ttidirent, s wakka imdanen, ladya amdan amaziḥ, yufa-d yiwen n ttawil n usnirni n tutlayt, aya d asuddem akked usuddes. Deg ubrid-a, tayunt tella deg tutlayt, maca nrennu-yas kan talya akken ad d-tefk inumak yemgaraden.

S tmuyli i ixulfen wid yettwalin dakken azar deg tutlayt tamaziyt yerked ur yettbeddil ara am HADDADOU M-K (2006-2007), nekkni deg umahil-a, akka am YAHIAOUI Mahdi (2023) d YAHAIIOUI Mahdi d MEHDI Nacer (2024), nettwali-t yettidir akken tettidir tutlayt, ihi yezmer ula d netta ad yili d akala n usiley n tayunin n umawal d timaynutin.

Tamukrist n leqdic-a, deg wayen i nwala deg tutlayt, amawal yuget, yekcem almi yettef atas n tayulin d tuzzigin, yennerna seg umawal adday, yessawed almi i d-yettmeslay yef yal tayawsa, aya d aswir meqqren i nettwali deg tutlayt, aya yeskanay-d belli tutlayt n tmaziyt tettefnay ur telli d tusbikt, yas ulamma ad naf llan sin n yikalayen igejdanen i yesnernayen tutlayt “asuddem d usuddes”¹. Neẓra atas n tayunin i yennernan berra i yikalayen unnimen, maca abrid-a am wakken rran-t di rrif, ar tura ulac tazrawt lqayen ara d-yessegzun amek utteddu ukala-ya ur walan ara yimnadiyen.

Ma nemmuqqel kan kra n wawalen yellan deg usegzawal n DALLET J-M (1982), ad neḥsu, llant waṭas n tayunin i yezdin tiralin n uẓar. Rnu yer waya, awalen-a yezdi-ten ula d anamek, da ad nfiq dakken ula d azar yezmer ad yili d yiwen n ukala i yesnernayen amawal n tutlayt.

Seg waya tazrawt-a tra ad d-terr yef sin n yisteqsiyen igejdanen:

- Amek i d-yesnulfuy unerni n uẓar tayuni timaynuti ?
- Ayen i d-yettili unerni n uẓar ?

Turdiwin iyef nebna tazrewt

- Azar yella deg tutlayt, ila talya taskiwt (tasirewt), ihi yettnerni ula d netta akken tettefnay tutlayt.

¹ Asuddem d usuddes : d sin n yikalayen igejdanen i usnerni n tutlayt ama deg tmaziyt ama deg waṭas n tutlayin, asuddem yur MEHDI N (2024-63) : « d bennu n kra n tayunt tamaynut s yiwet n tayunt n taggayt n umawal d yiwet seg taggayt n tjerrumt : asuddem = anmawal + alṭac » ma d asuddem yesbadu-t-id akka deg usebter (65): « d bennu n kra n tayunt tamaynut s sin n yimawalen : asuddes = anmawal1+anmawal2 ».

- Aẓar yettbeddil deg tazwara, deg tlemmast akken day i yettbeddil deg taggara akken ad d-yesnulfu awal uzzig.

Tazrawt-a, ad tesɛu iswi tesleɗt tagelmant n talya d unamek n wammud, ayen ara y-yessiwɗen yer usissen n tarrayin s way-s yettnerni aẓar seg tyessa-ines taskiwt almi d tiyessiwin tiyinawin, akken dayen ara nessiweɗ ad nsexdem n tarrayt n unerni n uẓar akken ad nessileɣ tayunin d timaynutin.

Tazrawt-a, ad d-teglu s lfayda meqqren i yimnadiyen d wid iqeddcen yef usnerni n tuttlayt, imi ad gẓun d akken aẓar deg tutlayt n tmaziɣt ur yelli d usbik; yettnerni yettak-d tayunin d timaynutin, akken dayen ara gẓun abrid neɣ iberdan i yettay uẓar i unerni, dayen asileɣ n tayunin timaynutin s ukala-ya.

Tazrawt-a tebɗa yef kraɗ n yehricen:

Ahric amezwaru: d ahric n tesnarrayt, nessasen-d ayen akk yeqqnen yer tesnarrayt deg-s ad naf assisen n usentel, afran n usentel, ammud d tarrayt n tegmert-is d uybalu-s d tarrayt n tasleɗt n wammud.

Ahric wis sin: d ahric n tezri deg-s ad d-nefk akk tibaddutin n tusniwin I icudden yer usentel-nney.

Ahric wis kraɗ: d ahric n tesleɗt tasnalyamkant n wammud-nney.



AḤRIC AMZEWARU

IFERDISEN N TESNARRAYT

Deg uḥric-a ad d-nemmeslay yef wayen ayen i aḡ-yeḡḡan ad nefren asentel-a, ad d-nemmeslay yef wammud d tarrayt n tegmert-is, asissen n temnaḍin, dayen tarrayt i neḍfer deg tesleḍt n wammud.

I. Afran n usentel

Ayen i d-aḡ-yessawḍen ad nefren asentel-a acku d amaynut laḍya imi d ayen ara d-yawin yef unerni n uẓar, akken ad d-nesken belli deg tutlayt-a aẓar yessiliy-d tayunin timaynutin.

II. Asissen n wammud

Ammud-nney, d tayunin n umawal i d-nekkes seg usegzawal taqbaylit-tafransist n Dallet J-M i d-yellan yef tmeslayt n At Mengellet deg Tizi Wezzu, i wumi nsemmed s kra n tayunin i d-negmer deg kra n temnaḍin n Bgayet, deg-s azal n 94 n tayunin i iferrqen yef 33 n tsartutin.

III. Asissen n tarrayt n tegmert n wammud

Deg tegmert n wammud-a nsenned yef talya d unamek n tayunin akken ad d-naf tiwaculin n unamek, i waya nessemres sin n leṣnaf n yeybula, aybalu yuran d asegzawal n J-M DALLET n tmeslayt n At Mengellet n temnaḍt n Tizi Wezzu, anda nennuda deg usegzawal-a yef tayunin ilan aẓar yiwen, syin nmuqel tid yezdin diḡ deg unamek nekkes-itent-id, iybula imawen d tasastant i d-yellan deg useggas n 2025 deg Bgayet d kra n tamiwin i as-d-yezzin Adekkar, Akfadu d Ticci, ur telli ara d tasastant s wudem unsib, maca iswi-s d asemmed i wayen yellan deg usegzawal n J-M DALLET. Akken i nwala day imagraden n **YAHIAOUI Mahdi (2024) , YAHIAOUI Mahdi d MEHDI Nacer (2024).**

IV. Asissen n yeybula d temnađin

V.1. Asissen n usegzawal n J-M DALLET

D asegzawal amatu n tutlayt d asinutlay Tabaylit-Tafransist, Deg-s azal n 1080 n yisebtar, d leqdic i yefyen seld tamettant n bab-is JEAN-MARIE DALLET aseggas 1982 s lmendad n CHAKER SALEM syur SELAF, yerza tameslay n lēarc n At Menguellet i d-igerwen ukkuḥ n teqbilin ; At Mengellet, At Bu Yusef , At Weqbil D Wat Ḥeṭṭaf , d lēarc yebdan ass-a yef ukkuḥ n tyiwanin Ein Lhemmam, At Bu Yusef, Aqbil D Yiḥeṭṭafen.

V.2. Asissen n temnađt n Bgayet d tamiwin i as-d-yezzin

- ❖ Bgayet d yiwet n tyiwant tazayrit deg wayir n wayir n BGAYET, tezga-d yef yiri n yilel agrakal, tadjumma-s telhaq almi d 120,22 km², deg-s azal n 178 100 n yimezday.

Tilisa n tyiwant-a:

- Deg ugafa: Ilel Agrakal.
- Deg usammar: Ilell Agrakal, Buxlifa, Tala ḥemza.
- Deg unḥul: Wad Yir.
- Deg umalu: Tuđa, Wad Yir.

- ❖ Adekkar: d yiwet n tyiwant n wayir n BGAYET, tezga-d yef tlisa n wayir n tizi wezzu, deg-s 110,0 km² di tadjumma-s, tesēa azal n 13 920 n yimezday.

Tilisa n tyiwant-a:

- Deg ugafa: bni ksila, iğğēr.
- Deg usammar: tawrirt iyil, tifra.
- Deg unḥul: akfadu.
- Deg umalu: Iēkkuren, Iğğēr.

- ❖ Akfadu: d yiwet n tyiwant n wayir n BGAYET, tezga-d deg udrar yef tlisa n wayir n tizi wezzu, deg-s 42,01 km² di tadjumma-s, tesēa azal n 8100 n yimezday .

Tilisa n tyiwant-a:

- Deg ugafa: Adekkar.
- Deg usammar: Tifra , Tinebdar.
- Deg unzul: Tiban, Suq-Ufella , Cmini.
- Deg umalu: Iğger.

❖ Ticci : d yiwet n tyiwant n wayir n wayir n BGAYET, tezga-d yef yiri n yilel agrakal, tajumma-s telhaq almi d 56,66 km², deg-s azal n 17 100 n yimezday.

Tilisa n tyiwant-a:

- Deg ugafa: Ilel Agrakal.
- Deg usammar: Aweqqas , Tizi N Berber.
- Deg unzul: At Tizi.
- Deg umalu: Buxlifa.

V. Asissen n tarrayt n tesleđt

Tasleđt tasnalyamkant i wammud-nney, tarrayt i neđfer deg tesleđt n wammud :

- Seg mi d-negmer ammud, nebđa-t d tisartutin i ilan yiwen n uẓar askiw, dayen zdint deg unamek amatu.
- Syin nedfar tasleđt-a :
 1. Tikci n uẓar askiw n yal tasartut.
 2. Asegzi n wayen yellan deg tsartut.
 3. Tikci / tira n tsartut d azenziy n unerni n uẓar akka :
Aẓar askiw => Aẓar afeggagan => Anmawal.
 4. Beṭtu n yizuran yef tayulin.
 5. Tikci n yinumak n yizuran s tbadutin.
 6. Asegzi n uẓar askiw, tikci n n yinumak d tiktiwin akk i yezmer ad yeddem.

AḤRIC WIS SIN

TIZRI

I. Tasnawalt

Tasnawalt : D awal uddis yebna yef sin wawalen tussna + awal. Tasnawalt d yiwen n ifurek seg tesnilest i izerrwn awal d umawal n tutlayt d wassayen i yettilin ger wawalen n umawal. **DUBOIS (J) D Wiyad :(1999 :281)** nnan-d dakken : « *tasnawalt d tazrewt n amawal, n tmawalt n tutlayt deg wayen yerzan assayen-is akked yiferdisen-nniḍen n tutlayt* »².

Iswi-ines agejdan n tesnawalt d aglam n wawalen n umawal, aya almend n tyessiwin d yinumak-nsen akken dayen i tettara tiṭ yer wassayen i yettilin gar-asen. Fur **YAHIAOUI (M) :(2023 :121)** « *Iswi agejdan n tesnawalt d aglam n wawal akked umawal n tutlayt, d tifurkect tazrayant i d-yelhan d ugram n talyiwin d yinumak n wawalen* », ma d **MEHDI (N) :(2024 :22)** yessegza-t-id aka : « *Iswi n tesnawalt, d tazrewt n umawal n tutlayt, d asissen n tulmisin n talya d unamek i tayunin n umawal n tutlayt[...],tekkat ad d-teglem tudsa n yigran n umawal* ».

Ma d **POLICKA (A) :(2014 : 09)**, tenna-d : « *Tasnawalt, d tazrewt tussnant n umawal. Tzerrew tayunin timawalanin, awalen d wuddusen ukrifen n tutlayt. Tettara-d lwelha-s yer uzmul utlayan (assay ger talya d unamek n wawalen) akked wassayen i yellan ger umawal d tseddast* »³.

S umata, tasnawalt d tussna i d-yelhan d uzraw n talyiwin d yinumak i izmer ad yesɛu kra n wawal deg tutlayt. D tayult i ibnan yef sin n yiswiren isnilsanen tasnalya d tesnamka. D tasnawalt i d-ilehhun d yimawalen n tutlayt akken ad ten-tebɗu d tayulin ney d tiwaculin.

Seg tama n **LEHMAN (A). D MARTIN-BERTHET (F) :(2005 :XIII)**, gelment-d tayawsa n tezrawt n tesnawalt, aka : « *Amahil n tesnawalt, d asebded n wumuy n tayunin i d-yeskaren amawal, d ugram n wassayen yellan gar-asent.*

² DUBOIS(J) (1999) : « *la lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue* ».

³ POLICKA (A), (2014) : « *La lexicologie est une étude scientifique du lexique. Elle étudie les unités lexicales, les mots et les syntagmes figés d'une langue, elle s'intéresse à la fois au signe linguistique (rapport entre la forme et le sens des mots), et aux relations qui existent entre le lexique et la syntaxe* ».

Tayunin n umawal, deg tidet ur llint ara d ummuɣ aħerfi i nezmer ad nessismel anagar s ugemmay , yettwasuddes ilmend n unamek d talya »⁴.

II. Tasnalya

Irem tasnalya d isem uddis s sin n wawalen : tussna d talya ; d yiwen n uswir asnilsan i izerwen talya neɣ talyiwin i yezmer ad yay wawal d wamek i yebna, ama d amyag ama d isem, tzerrew talya n daxel d tin berra (asiley).

Irem-a ssegzan-t-id deg uzegzawal n tesnilest n **DUBOIS (J) d wiyaɖ : (1999 :311)** akka : «*Deg tjerrumt tamensayt, tasnalya tzerrew talya n wawalen [...] deg tesnilest tatrart irem n tesnalya yesɛa sin n yinumak igejdanen: a) tasnalya d aglam n yilugan i yessedduyen tayessa n daxel n wawal [...], b) tasnalya d aglam yef yiwen n ubrid n yilugan n tyessa n daxel n wawal d yilugan n tuddsa n wuddusen deg tefyirt*»⁵.

II. 1. Tasnalya tamawalant

Telha-d d tuddsa tasnalyant n wawalen anda tzerrew talya n wawalen n tutlayt d ubeddel i d-yettilin deg-sen akken dayen i tettmuqul assayen isnalɣanen yellan gar-asen, **MEHDI (N): (2024 :21)** yenna-d : « *tazrewt n talya, tezmer ad d-tili yef tinnernit n talya n kra n wesɣal aneṣli deg tutlayt [...]* ».

Anamek n waya, mi ara d-neddem asɣal seg tutlayt, ad as-nernu kra n tergalt syin ad ibeddel deg talya akked unamek MD : « *rfed* » ma nerna-yas targalt « *y—* » ad yuɣal « *yerfed* », da anamek yenbeddal iban-d menhu i ixedmen tigawt n umyag « *rfed* ».

⁴ LEHMANN (A).MARTIN-BERTHET (F), (2005) : « *la lexicologie a pour tâche d'inventorier les unités qui constituent le lexique, et de décrire les relations entre ces unités. Le lexique en effet n'est pas une simple liste, qu'on ne pourrait ordonner que par l'ordre alphabétique ; il s'organise sur les deux plans du sens et de la forme* ».

⁵ DUBOIS (J) d wiyaɖ, (1999) : «*En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne le terme de morphologie a deux acceptions principales: a) la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots [...], b) la morphologie est la description a la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrase*».

Ma LEHMANN, (A) & MARTIN-BERTHET, (F): (2005 :XIII) nnant-d : « *Tasnalya tamawalant tzerrew tuddsa talyawit n umawal: tselled tayessa n wawalen akked wassayen n talya d unamek yellan gar-asen* »⁶. S unamek-nniḍen, mi ara ibeddel wawal s tmerna n kra n walyac.

MD.

– $e\check{c}\check{c} + s = se\check{c}\check{c}$

Da, s tmerna n wasyal n tjerrumt « s » tbeddel talya d unamek, maca yas akken zdin dayen talya d unamek amatu, imi d tayda n tigawt n umyag kan i ibeddlen deg unamek.

Rnan-d yef waya (109) : « *tasnalya tamawalant tella d tazgerkudant: tettnadi ad tessefhem talya n wawalen s umezruy n tutlayt* »⁷. Ma nemmuqel yer uẓar « RZ » i ilan anamek n usdikel n ucuddu, yennerna yer uẓar « YRZ » s unamek acuddu n yifurkan n useklu akken ur tteclaxayen ara.

II. 2. Tasnalya n wawal amaziɣ

Awal amaziɣ yebḍa yef snat n taggayin ; taggayt n umawal d taggayt n tjerrumt. Deg taggayt n umawal ad naf amyang akked yisem, isem d umyag mmgaraden deg tecraḍ tigejdanin akked tecraḍ timazzayin, maca tikwal zdin deg yiwet n tarest taddayant aya d aẓar.

II. 2.1. Tirgalin

Awal deg tmaziɣt yuddes yef kraḍ n leṣnaf n tergalin.

II. 2. 2.1. Tirgalin tifeggaganin

Tirgalin tifeggaganin, d tid ur nettbeddil deg wawal akken yebyu ibeddel talya s tmerna n tecraḍ ama d tigejdanin ama d timazzayin, d tirgalin i yesɛan

⁶ LEHMANN (A).MARTIN-BERTHET (F), (2005) : « *La morphologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existent entre eux* ».

⁷ LEHMANN (A).MARTIN-BERTHET (F), (2005) : « *La morphologie lexicale a d'abord été diachronique: elle a cherché à expliquer la forme des mots par leur origine et à les dater autant que possible* ».

ney i yettawin anamek amatu n wawalen i yekkin deg yiwet n twacult tamawalant, s umata d tiralin tigejdanin n wawal.

II. 2.1.1.1. Aẓar

Aẓar d agraw n targalin tinasliyin deg wawal, zemrent ad cerkent yiwet n twacult tamawalant deg talya d unamek. Akken zemrent ad cerkent atas n twaculin deg talya kan. Dayen yettwaḥsab d adda agejdan deg wawal, yuddsen anagar s targalin.

MOUNIN (G) : (1974 :279), yettwali aẓar : « *d aferdis ur nqebbel asemzi deg wawal, nettaf-it-id s tukksa n yiferdisen n usiley am yedfiren isentalanen, izwiren d yidfiren isuddmanen akked tehrayin** »⁸.

Yer **DUBOIS (J.) d wiyaḍ : (1999 :395)** bedren-d d akken: « *Aẓar d aferdis n wadda, ur iqebbel ara beṭtu d usemzi, yecrek akk awalen i d-yessisen yiwet n twacult tamawalant s daxel n yiwet n tutlayt, ney n twaculin tutlayanin* »⁹.

II. 2.1.1.2. Tanakti n uẓar deg tmaziyt

Tanakti n uẓar ur d-telli ara deg yimahilen isnawalen d yimseknawalen yemmugen yef tmaziyt, imi **CHAKER (S) : (2017 :01)** yenna-d : « *leqdicat imezwura yef tmaziyt, s unamek usdid yef umawal, ur d-rrin ara lwelha yer tnakta n uẓar (C. Bounfour /Chaker / Lanfry). Armi d taggara n tasut tis XIX* »¹⁰.

Tanakti-a n uẓar tekcem-d taɣult n tmaziyt s lmendad n RENE BASSET akked ANDRE BASSET almend n **CHAKER (S) : (2017 :01)** : « *deg tesdawit n lzayer, s uselmed n René Basset, syin ladya s uselmed n André Basset , i ireṣṣa*

⁸ MOUNIN (G), (1974) : « *L'élément irréductible du mot, obtenu par l'élimination de tous les éléments de formation comme les suffixes thématiques, les préfixes et suffixes dérivationnels et les désinences* ».

⁹ DUBOIS (J) D WIYAḍ, (1999): « *On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mot à l'intérieure d'une langue ou d'une famille d'une des langues* ».

¹⁰ CHAKER (S) (2017) : « *les premiers travaux sur le berbère, et tout particulièrement sur son lexique, ignorent la notion de racine (Cf. Bounfour/Chaker /Lanfru 1995). jusqu'à la fin du XIX siècle* ».

uẓar d tamiḍrant tagejdant »¹¹. Tanakta n uẓar tettwardel-d seg taerabt imi RENE BASSET yella d yiwen n umazzag n tutlayt taerabt.

Seld anekcum n tnakti uẓar yer tutlayt n tmaziyt, ugent tmuyliwin fell-as, imir yal yiwen amek i t-id-yesbaduy yal yiwen acu n twuri i d-as-yefka, seg waya nezmer ad d-neddem snat n tmuyliwin tigejdanin.

Tamezwarut imi tuget tameqqrant n yimusnilsen d yimazzagen n tutlayt n tmaziyt ttwalin-t d akken d targaruma n tergalin iwumi semman d tifeggaganin i ilan anamek ; d aye ara d-nwali deg tbadutin n kra n yimusnilsen n tmaziyt.

SADIQI (F) :(1997 :80) tenna-d: « *Iẓuran deg tutlalyt n tmaziyt ttwasilyen-d s umḍan ameskil n tergalin i wumi qqaren tifeggaganin »¹².*

Ma d **TIDJET(M) : (1998 :71)** deg tezrawt-ines n lmagister yenna-d : « *aẓar seg tama n wunmik, d tayunt taddayt i yesɛan anamek i yezdin akked yinmawalen n yiwet n twacult, ma deg wayen yerzan talɣa d amseḍfer n tergalin yezdin imawalen qqaren-asent tirgalin tifeggagin »¹³.*

Yemmeslay-d **YAHIAOUI (M) : (2023 :57)** yef uẓar aya : « *aẓar ihi, almend n (Basset A. 2013 :21) : Yiwen n isigrew uzzig n tergalin yettak-d afeqqag i yettawin tayessa n unamek n wawal. S umata llant kraḍ n tergalin, maca zzemrent ad ilint seg yiwet ar ukuz. deg kra n uẓar ur tettbeddil tgama, amdan ney adeg-nsent ».*

GALAND (L) :(2002 :99) yenna-d aya : « *Yal awal tettili-d tbadut-is tamawalant almend n uẓar-is, ma tajerrumant almend n uskim-is »¹⁴. S unamek-nniḍen, nesbaduy-d awal nettak-as anamek almend n uẓar, ma d askim yesbanay-ay-d yer anta tasmilt n tjerrumt uyur yetteki yisem-nni.*

¹¹ CHAKER (S) (2017) : « *c'est à l'université d'Alger, avec l'enseignement de René Basset, puis surtout celui d'André Basset que la racine va s'imposer comme notion centrale* ».

¹² SADIQI (F) (1997): « *Les racines berbère sont formées d'un nombre variable de consonnes appelées radicales* ».

¹³ TIDJET (M), (1998) : « *La racine est, sur le plan du signifié, l'unité minimale de sens commune à tous les lexèmes d'une même famille; sur le plan formel, une suite de consonnes communes, elles aussi, aux lexèmes précédents, dites consonnes radicales* ».

¹⁴ GALAND (L), (2002) : « *chaque mot serait défini lexicalement par sa racine et grammaticalement par son schème* ».

Yenna-d dayen : « *Irem n uẓar yemmal-d tagzemt n tergalin i itteẓzun awal deg wummuy amawalan deg kra n tutlayt* »¹⁵.

BASSET (A) : (2004 :XXIII) yenna-d : « *Akk iferdisen ifeggaganen d irgalanen, tiyra seant azal meqqren deg usbedded n wawalen yerna zemrent ad seunt azal am tergalin, ula ma ttwaqment yer tergalin ur netbeddil ara. Iferdisen ifeggaganen sean, war ccek, adeg ur nettbeddil ger-asen, anagar s kra n tmental am ubeddel n yisekkilen* »¹⁶.

S unamek-nniḍen **BASSET (A)** deg tseddart-a yemmeslay-d yef tyara n yiferdisen n uẓar deg wawalen, iwekked-d dakken ttwabnan s tergalin, yenna-d dakken tiyra seant tamlilt d tameqqrant deg usnulfu n wawalen yerna zemrent ad seunt azal am win n tergalin. Yessegza-d d akken adeg n tergalin n uẓar deg wawal d win irekden yerna yettbeddil kan deg kra n teginatin, am umbaddel n yisekkilen.

Tis snat, wid yettwalin aẓar s tmuyli inezmer ahat ad d-nini d akken tennemgal yef tmezwarut, imi qqaren-d d akken aẓar ur yelli deg-s anagar tirgalin, maca ula d tiyra kkin-t deg-s, am **COHEN (D)** ; yemmeslay-d fell-as **YAHIAOUI (M) : (2023 :58)** yenna-d : « *Llan kra-nniḍen n yimazzagen n tesnilest ladya (Cohen D.(1993) ibder-it-id (Galand L. 2013 :92) i yettwali dakken aẓar n wawal mačči ala tirgalin i yellan deg-s, maca zemmrent, almend n wawalen, ad ilint ula d tiyra* ».

Yas ulamma mgaraden yimusnilsen deg usbadu n uẓar d wayen yellan deg-s, maca zdin yiwet n tikti d akken aẓar d adda ur netbeddil, d ayen i d-yessegza **YAHIAOUI (M) : (2024 :485)** deg umagrad-ines : « *Ayen iyef mtawan dakken aẓar akken i yebyu yili d lqaleb ur nettbeddil tagama* ».

¹⁵ GALAND (L), (2002) : « *le terme racine, désignant la séquence de consonnes qui situe un mot dans l'inventaire lexical d'un état de langue donné* ».

¹⁶ BASSET (A), (2004) « *les éléments radicaux sont tous consonantiques. la voyelle s'affirme suffisamment par ailleurs comme un élément morphologique pour qu'on puisse lui attribuer pareille valeur même là où elle forme avec des éléments consonantiques invariable. Les éléments consonantiques radicaux ont, sans doute, les uns par rapport aux autres, une place immuable que seuls viennent modifier des accidents tels que les métathèses [...]* ».

CHAKER(S) :(2017: 05) deg umagrad-is yenna-d : « *kra n umḍan yizuran ilan kraḍ n tergalin zemren ad ttwaselḍen amzun d taneflit n waddayen ilan snat n tergalin* »¹⁷ . Deg wattal-a **SALEM CHAKER**, ira ad d-yini belli di lašel, izuran i ilan kraḍ n tergalin kkan-d seg yizuran isinirgalen.

Ma nsuk tiṭ yef yimagraden imaynuten i ilan asentel n aḍar, win n **YAHIAOUI (M) (2023) d YAHIAOUI (M) d MEHDI (N) (2024)**, tamuṭli d yiwet d akken aḍar yaṣ ulamma d netta i d adda n wawal i yezdin tiwaculin timawalanin, maca ur yelli d armeskil, yettbeddil yettnernay ula d netta akken tettbeddil tutlayt-nni s timmad-is « *Agemmuḍ iyer nessawed deg umahil-a, yeffey yef tmuyli n wid i ay-d-yezwaren. Nutni ttwalin belli aḍar d tayessa ur nettbeddil la di talya la deg unamek. Almend n unadi i nga yef wammud i d-negmer, almend n ugemmuḍ iyer nessawed deg tesleḍt i nga, nufa-d aya:*

- *Aḍar n wawal yetṭafar amhaz n tutlayt, akken i tettnerni tutlayt i wakken ad teddu akked tilawin i yellan deg tmetti, akken ula d aḍar n wawal i yettbeddil udem i wakken ad yeddu d umḥaz n tutlayt.*
- *Aḍar n wawal yettbeddil akken ad d-yessiley izuran d imaynuten i d-yettaken tiwaculin n umawal d timaynutin.*
- *Aḍar yettbeddil akken ad yeffey seg unamek amatu yer unamek uzzig s tmerna n yiwet n tergalt i uḍar»* **YAHIAOUI (M) (2023:485).**

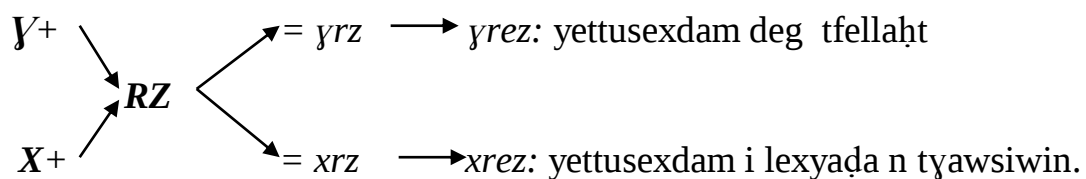
Seg waya ad negzu dakken aḍar yetṭafar annerni n tutlayt akken ad tqadeḥ amaḍal yetṭhaz-it ubeddel ama deg talya anda d-yessiliy izuran imaynuten ara d-yefken tiwaculin timawalanin d timaynutin, ama deg unamek anda yettēdday seg unamek amatu yer unamek uzzig.

¹⁷ Chaker(s), (2017) : « *Un certain nombre de racines tri-consonantiques peuvent être analysées comme un développement de bases bi-consonantiques* ».

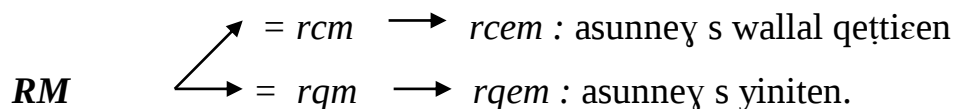
Akala-ya yetthaz sin yeswiren igejdanen n tesnilest talya d unamek, ma nemmeslay-d yef talya; ad naf yettili-d uɛeddi seg uẓar askiw yer uẓar afeggagan, ma nɛedda yer unamek; ad naf yettili-d uɛeddi seg unamek amatu yer unamek uzzig.

Imedyaten yef waya:

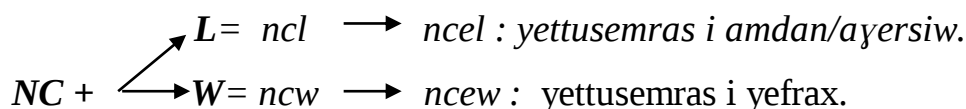
- ✓ Asnerni n tazwara n uẓar : aẓar askiw **RZ** i ilan anamek n turza, acuddu, ajemmue d usdikkel n kra.



- ✓ Asnerni n tlemmast n uẓar: aẓar askiw **RM** usuney s kra yef kra.



- Asnerni n taggara n uẓar: aẓar askiw **NC** i ilan anamek tukksa n kra seg kra.



II.2.1.2. Tirgalin tisenmalin

Tirgalin tisenmalin, d tid i d-yemmalen ticraḍ tigejdanin deg wawal, ama deg umyag ayen i wumi neqqar amatar udmawan ,ama deg yisem ayen i d-yeskanayen tawsit,amḍan d waddad.

II. 2.1.2.1. Tirgalin tisenmalin deg umyag

Amyag deg tmaziyt ibedd yef snat n tecraḍ tigejadanin ; amatar udmawan akked uskim ; amatar udmawan yezga yeqqen srid yer umyag, yemmal-d win i

terza tigawt ney tyara, s unamek-nniđen, yemmal-d udem ; yebda yef kraḍ n tsekkiwin, ad tent-naf akka :

II. 2.1.2.1. 1. Talyiwin n umatar udmawan deg umyag amagnu

	Amḍan	asuf		asget	
	tawsit	amalay	unti	amalay	unti
udem	1u	—y		n—	
	Wis 2	t—ḍ		t—m	t—mt
	Wis 3	i/y—	t—	—n	—nt

II. 2.1.2.1. 2. Talyiwin n umatar udmawan deg wanaḍ

	Amḍan	asuf		asget	
	tawsit	amalay	unti	amalay	unti
udem	1u	/	/	/	/
	Wis 2	∅		—m/—t	—m
	Wis 3	/	/	/	/

II. 2.1.2.1.3. Talyiwin n umatar udmawan n yemyagen tyara deg yimizri

	Amḍan	asuf		asget	
	tawsit	amalay	unti	amalay	unti
udem	1u	—y		—it	
	Wis 2	—ḍ			
	Wis 3	∅	—t		

II. 2.1.2.2. Tirgalin tisenmalin deg yisem

Isem deg tmaziyt ibedd yef kraḍ n tecraḍ tigejdanin (tawsit, amḍan, addad) anda yal yiwet tebda yef sin , yenna-d **YAHIAOUI (M):(2023 :79)** yef waya : «*isem ihi idedd yef kraḍ n temgirdiwin (tawsit,amḍan d waddad),yal*

tamgirda tbedd yef snat n tyugwin (tawsit :amalay d wunti), (amdan : asuf d usget) d (waddad : ilelli d umaruz) » .Tirgalin tisenmalin deg yisem ttbinent-d deg ubeddel i d-yettlin deg yisem, d tirgalin i d-yemmalen ticraḍ n yisem.

II. 2.1.2.2.1. Tawsit

Deg tmaziyt tawsit d tasmilt gar tesmilin tijerrumanin, d nettat i yessemgiriden gar umalay d wunti. Ihi **AGRAW IYM :(2020 :47)** nnan-d : « *tawsit, d tasemilt n tajerrumt i yessimgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n umalay akked talya n wunti*». Yur **SADIQI (F) :(1997 :112)** : « *tawsit deg tjerrumt tettağğa-yay ad nefraq ismawen imalayen d wuntiyen*»¹⁸.

II.2.1.2.2.1.1. Amalay

Isem amalay s umata deg tmaziyt d win i beddun s tiyra-ya:(a,u,i). Ilmend n wayen i d-yenna : **NAIT ZERRAD (K) :(1995 :44)**: « *isem amalay s umata i beddu s tiyra-ya (a, u, i)*»¹⁹.

MD.

- (a)→*akal*. (i)→*itri*, (u) →*ul*.

Maca llan yismawen imalayen beddun s targalt.

MD.

- *llaḥ, leinser, lemdawed*.

II.2.1.2.2.1.2. Unti

Isem unti deg tmaziyt, s umata asiley-ines yebna yef yisem amalay ; yettli-d s tmerna n tergalt tasenmalt n wunti (t) yer tazwara d taggara-s.

MD.

- *Azniq*→ *tazniqt*.
- *Iyil* → *tiyilt*.

¹⁸ SADIQI (F), (1997) : « *le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms masculins et féminins* ».

¹⁹ NAIT ZERRAD (K), (1995):«*Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales ((a, i, u).*»

- *Uccen* → *tuccent*.

Deg yimediyaten-a « *t* » yellan deg tezwara d taggara n yal awal unti, ur yelli d targelt n uzar, imi ulac-itt deg yisem amalay, tawuri-s temmal-d udem unti.

Maca deg kra n tsuraf llan yismawen untiyen ur nesei ara imalayen, **SADIQI (F) :(1997 :112)** tenna-d yef waya : « *llan yismawen untiyen ur nesei ara imeyrayen* imalayen* »²⁰.

MD.

- *tafat, tilelli, timmuzya, tiziri, tala, tasa, tiṭ, timest*.

Akken i llan yismawen imalayen ur nbeddu ara s tergalt, llan ula d ismawen untiyen ur nbeddu ara s « *t* ». Unti tikwal nettwali-t yerked lameena nezmer ad d-naf deg-s tisuraf i d-yeqqaren anemgal n waya. Llan yismawen untiyen war ticraḍ n wunti dacu kan mmalen-d unti.

MD.

- *Lbaḍna, leḥmala, lfeṭṭa, cbaḥa, lehwa*.

II. 2.1.2.2.2. Amdan

D tasmilt tajerrumant, d ticreḍt n yisem yeddsen yef snat n talyiwin (asuf, asget). Ismawen akk di tmaziyt llan wid i yesεan asuf d usget, yella wanda i d-nettaf kra n yismawen asufen ur seεεun ara asget, nay d asget war asuf.

IMARAZEN (M) :(2007 :16), yenna-d : « *tamaziyt tesnemgal asuf d usget i d-yettwasilyen yef tyessa n umezwaru umi nteg kra n ubeddel i izemren ad iḥaz tiyri tamezwarut, aħric alemmas d/nay aneggar* »²¹.

²⁰ SADIQI (F), (1997) : « *Il existe des noms féminins qui n'ont pas de correspondants masculins.* »

²¹ IMARAZEN(M), (2007) : « *Le berbère oppose le singulier et le pluriel qui est formé, principalement, sur la base du premier auquel on fait subir certaines modifications qui peuvent toucher la voyelle initiale, la partie médiane et/ou finale.* »

II. 2.1.2.2.2.1. Asuf

D isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa yur **UGRAW IYM :(2020 :35) :** « *Asuf d taggayt n umdan i d-yemmalen 'yiwen' deg yismawen n wayen i yettwaḥsaben (tanmegla yiwen~aṭas) : axxam, d asuf ; ixxamen, d asget ».*

MD.

- *amdun, igenni, tuccent, tiyersi.*

II. 2.1.2.2.2.2. Asget

D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa, yur **UGRAW IYM :(2020 :33):** « *asget, d taggaytn umdan i d-yemmalen 'aṭas' deg yismawen yettwaḥsaben (tanmegla yiwen~aṭas) : axxam, d asuf ; ixxamen, d asget ».*

MD: *ifassen, isaffen, tiliwa.*

Asbedded n usget yef wasuf yezmer ad yili deg sin n yeswiren.tiyri tamezwarut akked tfekka n yisem-nni.

MD:

- *Awal*→ *awalen* ; da « —n » d tergalt tasenmalt n usget.
- *Itri*→*itran* ; da « —n » d tergalt tasenmalt n usget.
- *Tala*→*tiliwa* ; da « —w- » d tergalt tasenmalt n usget.
- *Ul*→ *ulawen* ; da « —w-n » d tirgalin tisenmalin n usget.
- *Tassa*→*tassiwin* ; da « —w-n » d tergalt tasenmalt n usget.
- *Ayerda*→*iyerdayen* ; da « —y-n » d tirgalt tisenmalin n usget.
- *Tagella*→*tigellatin* ; da « —t-n » d tirgalin tisenmalin n usget.

II. 2.1.2.2.3. Addad

Addad d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden ger waddad ilelli d waddad amaruz, ad naf **AGRAW IYM :(2020 :21)** yessegza-t-id aka « *D tulmist n tjerrumt i yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem, talya n waddad ilelli~talya*

n waddad amaruz. Taneggarut-a tettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg yisem ».

II. 2.1.2.2.3.1. Addad ilelli

D talya tanagmat tamagnut n yisem, anda ur icudd yer kra nayed.

MD.

- *amrar, uffal, tulmut.*

II. 2.1.2.2.3.2. Addad amaruz

Addad amaruz, s umata yetteli-d s ubeddel n teyri tamezwarut n yisem, maca yella wanda i d-tettili targalt deg tazwara n wawal-nni, temmal-d addad amaruz.

yetteli-d usiley n waddad amaruz s tmerna n tergalt tasenmalt aka :

- s tmerna n “w” ney ”y” yer tazwara.

MD:

- *Asif*→*wasif* ; da «w— » d tergalt tasenmalt n waddad amaruz.
- *Iyil*→*iyil* ; da « y— » d tergalt tasenmalt n waddad amaruz.
- *Uzzu*→*wuzzu* ; da «w— » d tergalt tasenmalt n waddad amaruz.

II. 2. 1. 3. Tirgalin talyanin

Tirgalin talyanin, d tid i nrennu i wawal aherfi akken ad d-nessiley tayunin tamaynutin n umawal, aya d ayen i wumi neqqar asuddem, yetteli-d ama yef umyag ney yef yisem.

II. 2. 1. 3.1. Asuddem

Yur **MEHDI (N) : (2024 :64)** : « *Asuddem, yef wawal n yimusnilsen, d bennu n kra n tayunt tamaynut s yiwet n tayunt n taggayt n umawal d yiwet n taggayt n tjerrumt : asuddem=anmawal+alyac. Nezmer ad naf snat n taggayin*

n usuddem : asuddem n tjerrumt d usuddem n tenfalit ». S umata deg tmaziyt llant snat n taggayin n usuddem : Asuddem ajerruman akk d usuddem anfalan.

II. 2.1.3.1.1. Asuddem ajerruman / n tyada

D akala swayes i d-nessuddum awalen mi ara s-nernu i tayunt n umawal ayen umi neqqar adda n tisuddma alyac n tjerrumt, nessuddum-d ala seg taggayt n umawal isem ney amyag, deg waya llan ukuz n yiberdan ney n tarrayin n usuddem i yerzan asuddem-a

II. 2.1.3.1.1.1. Asuddem n umyag yef umyag

Yettili-d s tmerna n kra n walyacen n tjerrumt i umyag, llant kraḍ n tsekkiwin n yisuddimen: asway/ attway/ amyay.

II. 2.1.3.1.1.1.1. Asway

Yettili-d s tmerna n tecreḍt n usuddem "s" yer tazwara n umyag ; yemmal-d d akken tigawt ur d-teḍri ara yef usentel.

MD.

- *S+ali→Sali* ; da « s— » d targalt talyant i d-yessiliyen asway.
- *S+ruh→sruh* ; da « s— » d targalt talyant i d-yessiliyen asway.

II. 2.1.3.1.1.1.2. Attway

Yettili-d s tmerna n yiwen gar walyacen-a "ttw", "ttu", "mm", "nn", yer tazwara n umyag; yemmal-d d akken tigawt teḍra-d yef usentel.

MD.

- *Ttw+aker→ttwaker. Ttu+henni→ttuhenni* ; da « ttw— » akked « tt— » d tirgalin talyanin i d-yessiliyen attway
- Mm +ečč→mmečč. Nn+qleb=nneqlab* ; da « mm— » akked « nn — » d tirgalin talyanin i d-yessiliyen attway

II. 2.1.3.1.1.1.3. Amyay

Yettili-d s tmerna n yiwen gar walyacen-a "m-", "my-", "ms-" .yemmal-d d akken tigawt tedra-d gar sin ney ugar.

MD.

- $M+wwet \rightarrow mwet$. $My+af \rightarrow myaf$; da « m— » akked « my — » d tirgalin talyanin i d-yessiliyen amyay

II. 2.1.3.1.1.1.4. Talya tuddist

Deg tengarut yettili-d usdikkel ger snat ney ugar n tsekkiwin deg yiwen n umyag ad naf **YAHIAOUI(M):(2023 :30)** yessegza-tt-id aka : « *ayen umi neqqar talya tuddist, d asemlil n snat ney ugar n snat n talyiwin deg yiwen n umyag, maca deg wayen yerzan tawuri d unamek, d talya tamezwarut i yesεan azal* ».

MD.

- $ttw+s+nger \rightarrow ttwasnger$

Da, d asway n iyesean azal imi d netta i d amezwaru.

Da « tt— » d targalt talyant i d-yessiliyen attway, ma d « —s— » d targalt talyant i d-yessiliyen asway

- $M+s+bdu \rightarrow msebdu$;

Da, d talya n umyay i yesεan azal imi d netta i d amezwaru.

Da « M— » d targalt talyant i d-yessiliyen amyay, ma d « —s— » d targalt talyant i d-yessiliyen asway.

II. 2.1.3.1.1.2. Asuddem n umyag yef yisem

Akken i yezmer umyag ad d-yefk amyag, i yezmer ad d-yefk yisem amyag, aya yettili-d s tmerna n tecred tasemyagt "s-" yer tazwaran yisem d temlellit n teyra.

MD.

- $S+awal \rightarrow siwel$; da «s— » d targalt talyant d-yessiliyen asway.
- $S+a\epsilon ebbud \rightarrow seubbed$; da «s— » d targalt talyant d-yessiliyen asway.

II. 2.1.3.1.1.3. Asuddem n yisem yef umyag

Yettili-d s tmerna n ticraḍ n tisuddma i umyag, llan waṭas n yisuddimen ismawen seg umyag gar-asen isem n umeskar, isem n tigawt, isem n wallal d urbib:

II. 2.1.3.1.1.3.1. Isem n umeskar

D isem i d-yemmalen anwa i yxedmen tigawt i yettalyen s tmerna n "m", "n", "s" yer tazwara n umyag, akken dayen i d-yettili s tussda n yiwet ger tergalin n uẓar

MD.

- $M+Aker \rightarrow amakar$; da «m—» d targalt talyant i d-yessiliyen isem n umeskar.
- $N+\epsilon mer \rightarrow ane\epsilon mar$; da «n— » d targalt talyant, i d-yessiliyen isem n umeskar.
- $S+lmed \rightarrow aselmad$; da «s— » d targalt talyant, i d-yessiliyen isem n umeskar.
- $Xdem+tussda n "d" \rightarrow axeddam$; da yella-d uεekkez yef targalt n uẓar « d » akken ad d-nessiley isem n umeskar.

II. 2.1.3.1.1.3.2. Isem n tigawt

D isem i d-yemmalen tigawt nessiliy-it-id seg umyag n tigawt, yettaley-d s waṭas n talyiwin, tirgalin tilyanin zzemrent ad mgirdent seg umyag yer wayeḍ.

MD.

- $Rwel \rightarrow tarewla$; da «t—» d targalt talyant i d-yessiliyen isem n tigawt.

- *Ffey*→*tawafya* ; da «*t-w*—» d tirgalin talyanin i d-yessiliyen isem n tigawt.
- *Ddem*→*tuddma* ; da «*t*—» d targalt talyant i d-yessiliyen isem n tigawt, akken dayen d-yella ukɛekkez yef tergalt n uẓar « *d* ».
- *Eiwen*→*lemɛawna* ; da «*l-m*— » d tirgalin talyanin i d-yessiliyen isem n tigawt.
- *Ečč*→*tuččit* ; da «*t—t*» d tirgalin talyanin i d-yessiliyen isem n tigawt.

II. 2.1.3.1.1.3.3. Isem n wallal

Yettili-d s umata s tmerna n yiwet gar tecraḍ-a "s","m" yer tazwara n umyag n tigawt akken ad d-yemmel isem n tyawasa s wacu d-temmug tigawt-nni .

MD.

- *S+agem* →*asagem* ; da «*s*— » d targalt talyant i d-yessiliyen isem n wallal.
- *M+ħbek* →*ameħbak* ; da «*m*— » d targalt talyant i d-yessiliyen isem n wallal.

II. 2.1.3.1.1.3.4. Arbib

Yettili-d usuddem-is seg umyag n tyara, yesɛa atas n talyiwin.

MD.

- *Ibrik*→*aberkən* ; da «—*n* » d targalt talyant i d-yessiliyen arbib.

II. 2.1.3.1.1.4. Asuddem n yisem yef yisem

Yettili-d s tmerna n tecreḍt "ms-" yer tazwara n yisem.

MD.

- *Ms+adrar*→*amsedrar* ; da « *ms*— » d tirgalin talyanin i d-yessiliyen isem n umeskar.

- *Ms+abrid*→*amsebrid* ; da « *ms*— » d tiralin talɣanin i d-yessiliyen isem n umeskar.

II.2.1.3.1.2. Asuddem anfan

II.2.1.3.1.2.1 timerna n walyac n usuddem

MD.

- *Amellal*→*acamlal* ; da « *c* » d targalt talɣant i d-yessiliyen arbib

Kra n wawalen anda ara d-yili usezdi n leɣnaf n tergalin yellan :

MD : **Yettwaddem**

Dm→ d aɣar, d tiralin tifeggaganin.

Y→ d amatar udmawan, d targalt tasenmalt.

Ttw→ d talɣa n uttway, d tiralin talɣanin.

MD : **Tiselmadin**

Lmd→ d aɣar, d tiralin tifeggaganin.

T→d ticreɣt n wunti, d targalt tasenmalt.

S→ d talɣa n yisem n umeskar, d targalt n usiley.

N→ d ticreɣt n usget, d targalt tasenmalt.

MD : **Yiyerdayen**

Yrd→ d aɣar, d tiralin tifeggaganin.

Y→ d ticreɣt n waddad amaruz, d targalt tasenmalt.

Y-n→ d ticreɣt n usget, d targalt tasenmalt.

II.2.2. Tiyra

Deg tmaziyt am tutlayin-nniɣen, yettwasiliy-d wawal s tergalin d teyra, tiyra d ayeen i wumi neqqar askim ; yella uskim anemyag, yella uskim anisem, ineggura-ya nrennu-ten i uɣar akken ad d-nessiley tayunin n umawal.

SADIQI(F) :(1997 :80) tenna-d aya : « awal amaziɣ yesɛa tayessa tasnalyant tasemlalt*.tiselmelt-agi tettuyal yer wameki d-yettwasiley wawal-a yettmaga-d di tazwara s uẓar syin taguri n uskim umi nezmer ad nernu amɗan ameskil n yewɣilen »²².

Tkemm-d yef uskim aya : « Ma d iskimen, i yettwasilyen s tergalin d teyra, d leqwaleb ijerrumanen anda izuran keččmen i usuddem n talyiwin i yettikkin yer kra n taggayin tiseddasanin »²³.

TAIFI (M) :(1990 : 92) yenna-d: « askim yesɛa azal ajerruman, yeskanay-d yer anta taggayt taseddasant uyur yettikki wawal i d-yettwasilyen »²⁴.

Γur **UGRAW IYM :(2020 : 33)** : « askim, d agraw n yimeslicen i yettarran kra n uẓar d amyag ney d isem.yettbeddil uskim deg umyag d yisem iwakken ad d-yeslal deg-sen talyiwin-nniɗen : almend n tmezri, deg umyag ; almend n tewsit, addad d umɗan, deg yisem ».

YAHIAOUI(M) :(2023 : 60) yenna-d : « Γas akken aẓar d aferdis i ilan anamek, maca anamek i d-yettawi d amatu (d amadwan). Γef aya i d-ikeččem uskim yer tyessa n uẓar akken ad as-yefk i wawal anamek uzzig».

Seg waya ad nsukkes d akken askim d tagruma n teyra tikwal akked tergalin i irennun yef uẓar akken ad d-yessizig anamek n uẓar yellan deg tazwara akken ad d-fyent tayunin n umawal d tid n tjerrumt

Askim deg umyag ney askim n tmezri ; yeskanay-d timezri n umyag, akken i tbeddel tmezri ad ibeddel yid-s uksim. S unamek-nniden, ma nruḥ seg umyag deg yimizri « ura » yer urmir aḥerfi « aru » askim da iɛedda seg « u-a »

²² SADIQI (F), (1997) : «le mot berbère a une structure morphologique complexe. Cette complexité est due fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partir d'une racine qui est ensuite encadrée dans un schème auquel peut s'ajouter un nombre variable d'affixes».

²³ SADIQI (F), (1997) : «Quant aux schèmes, formés de consonnes et de voyelles, ce sont des « moules » grammaticaux dans lesquels les racines sont encadrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxiques données ».

²⁴ TAIFI (M), (1990) : « le schème à une valeur grammaticale, il indique à quelle catégorie syntaxique le mot formé appartient».

yer « *a-u* », yer wurmir ussid « *ttaru* » da askim yuḡal mačči anagar tiḡra maca ula tirgalin « *tta-u* ». Ma nēdda yer umyag n tyara ad naf iskimen yemgaraden yef wid n umyag n tigawt ; deg yimizri « *berrik* » deg wurmir aḡerfi « *ibrik* », deg wurmir ussid « *ttibrik* » da askim iēdda seg « *-e--i-* » yer « *i--i-* » yer « *tti--i-* », deg yimediyaten-a yezrin « *tt* » d targalt tussidt « *t* » ur telli d aḡar, maca d ticreḡt i d-yemmalen tigawt yettkemmilen.

Askim deg yisem yeskanay-d tawsit, amḡan d waddad ; deg yisem amalay asuf ilelli « *argaz* » askim-is « *a--a-* » ma nerrat yer asget « *irgazen* » askim-is yuḡal « *i--a-e-* » deg waddad amaruz « *urgaz* » askim-is « *u--a-* ». Yettbeddil dayen seg uḡar yer wayeḡ, almend n tergalin n uḡar.

III. Tasnamka

Tasnamka : d isem uddis s sin n wawalen: tussna d unamek ; d yiwen n uswir asnilsan i izerwen anamek ney inumak i yezmer ad yel wawal. Tasnamka iswi-ines d aglam n yinumak n wawalen yellan deg tutlayt.

Temmeslay-d **SADIQI (F): (1997 :233)**, yef yimmekti-ya, tenna-d: «*Tasnamka d aħric n tesnilest, yettletthin akked wayen icudden yer unamek amezwaru n wawalen, n wuddusen ney n tefyar*»²⁵. Tutlayt d anagraw n yesyalen, anda yal tayunt tamawalant tettaḡ anamek s usemres-ines deg wattalen yemgaraden, s unamek-nniḡen anamek n wawal imettguccel* s wadeg-is sdaxel n unagraw n tutlayt .

III.1.Tasnamka tamawalant

Ma neddem tasnalya tamawalant i d-yelhan d tuḡḡsa tasnalyant n wawalen, tasnamka tamawalant telha-d tuḡḡsa tasnamkant-nsen ; tzerrew inumak n wawalen n tutlayt d wassayen i yettilin gar-asen. Yenna-d **MEHDI (N) :(2024 :21)** yef waya d akken : « *tettak azal i uḡlam n unamek deg wasyalen*

²⁵ SADIQI (F), (1997) : « *la sémantique est, par conséquent, la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrase* ».

n tutlayt (awalen), ama deg wayen yerzan tegti n yinumak i yezmer ad yel kra n wasyal n tutlayt, ama deg wassayen gar yinumak i ila wasyal n tutlayt, ama deg wayen yerzan assayen gar yinumak n wasyalen n tutlayt».

Seg tama n **Lehmann(A), Martin-Berthet(F) :(2005 :XIII)** nnant-d d akken : « *tasnamka tamawalant tzerrew tuddsa tasnamkant n umawal: tselled anamek n wawalen akked wassayen n unamek yellan gar-asen* »²⁶. D tussna i izerrwen inumak n tayunin n umawal akked wassayen yellan gar yinumak, mi ara neddem awalen-a : ttef, tuttfa, amattaf yettwaṭtef, ttattaf ; da tamlilt n tesnamka ad tferreq inumak-n sen ad d-tesbin tamgirda yellan seg yiwen yer wayed, maca dayen ad d-tesbin anamek amatu imezdi d akken d yiwen, d win n umyag ttef.

III.1.1. Anamek n wawal

Deg tesnamka, awalen zemren ad seun iswiren yemgaraden n unamek, seg win yellan d amatu yer win yellan d uzzig. Yettay wawal anamek deg wattalen yemgaraden, llan wid yesen anamek amatu, tettili-d tbadut-n sen d taseknawalant, tegrew-d akk ayen yesen assay d unamek-nni.

MD.

- awal « *ayersiw* ».

Anamek-is d amatu imi yessekcem-d akk iyersiwen akken byun ilin, llan dayen wid yesen anamek uzzig, tabadut-n sen tettili-d d taseknirmant, deg-s ifatusen n zyada ara yessizgen ugar anamek n wawal-nni.

MD.

- Awal « *amcic* »

Γas ulama yekki deg iyersiwen maca anamek-is d uzzig.

²⁶ LEHMANN (A).MARTIN-BERTHET (F), (2005) : « *la sémantique lexicale étudie l'organisation sémantique du lexique : elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux* ».

III.1.2. Asamek

Deg tesnilest asamek d tayunt tamezzyant n unamek deg wawal, d tikti tagejdant deg tesnamka, d ayen i γ-yettağğan ad neeqel ad nefrez awalen d tiktiyin d wassayen yettilin ger-asen, d lebni n unamek deg yinnan.

MD.

- awal « *axxam* » yesɛa asamek « lebni », « tamezduyt » « uslig* ».

III.1.3. Tasleđt tasamekt

D tarrayt i yettwasqedcen deg tesnilet i ferru n wawalen s yiferdisen n unamek imezzyanen i wumi qqaren isumak. **TIDJET (M) : (1997 :35)** deg tezrawt-is n lmajister yessegza-tt-id aka : « *d tabadut n tayunin timezzyanin akya n unamek, isumak* i yettilin, am yimeclicen deg tesnimeslit, d tulmisin timeyradin* n ulnamek*, d ittewlen* imsefruyen*, asdikkel-n sen ad aγ-yeğğ ad naf izdinmaken* i yellan d amegdazal n wunmiken* »²⁷. Tasleđt tasamek, d tazrewt n tayunin timezzyanin n unamek, nezmer ad d-nini d anadi yef tsebganin* tisnamkanin timezzyanin n wawal, akken ad nessiwed deg taggara yer tikci n unamek uzzig umqit n wawal, akken dayen ad negzu assayen yellan gar wawalen d beṭtu-n sen d tayulin yal ta iman-is.

²⁷ TIDJET (M), (1997) : « Elle consiste en la définition des plus petites unités de sens, les sèmes, qui seraient, comme les phonèmes en phonologie, des caractères universels de signification, c'est-à-dire des traits distinctifs, leurs combinaisons permettraient d'obtenir des sémèmes qui sont l'équivalent des signifiés ».

AḤRIC WIS KRAD

TASLEDṬ

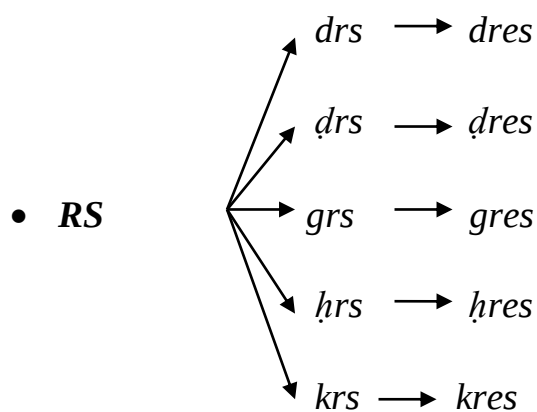
Deg uḥric-a ad d-tili tesleḍt n tsartutin d tayunin almend n sin n yeswiren igejdanen n tesnilest ; tasnalḃa d tesnamka.

I. Tasleḍt n tsartutin

I. 1. Anerni n uḃar deg tazwara

1) => Aḃar askiw **RS**.

- Deg tsartut-a i ad naf semmus n yinmawalen « *dres* (D : 157), *ḍres* (DKR), *gres* (D : 272), *ḥres* (D : 339), *kres* (D : 420) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

✓ Tayult tamezwarut teqqen yer lmal, ad naf deg-s sin n yizuran: *drs*, *ḍrs*.

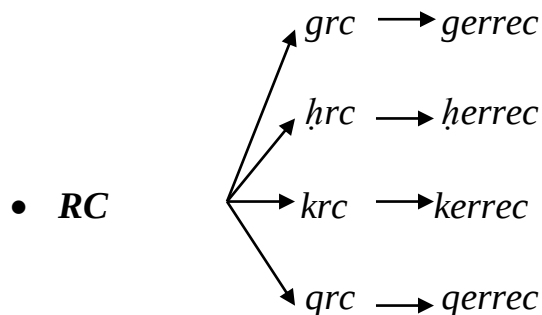
➤ Inumak-nsen :

- ❖ *Dres* : d tgawt n tuqqna n yiwen usyar i ggaren yimrebbiyen n lmal deg yimi n yiḃid akken ur yesselḥaq ara ad yettef tamazzagt n yemma-s, deg tazwara asemres yerza tuqqna-nni n usyar syin ibeddel yuḃal d isem n wallal akken d akemmali. Da yeffey-d unmawal-a yer tikti n tuqqna.

- ❖ *Dres* : d tigawt n ukmaε n lmal deg yiwen n umkan, maca mačči d agraw, ilaq ad ilin wa deffir wayeḍ, akken ad fyen s adrar ney ad d-uyalen yer uddaynin. Da anmawal yeffey-d yer tikti n usemyiger.
- ✓ Tayult tis snat teqqen yer yimazzalen, ad naf deg-s sin n yizuran: *grs*, *krs*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *Gres* : d tigawt n ujemmue n umazzal ama d aman ama d ayefki, s wallal n tesmeḍ. Da anmawal yeffey-d yer tikti n n ujemmue deg lqaleb yettuyal d uqqir
 - ❖ *Kres* : d tigawt n ujemmue n umazzal, s wallal n leħmu, yettusemras i wayen yerzan ayefki. Da anmawal yeffey-d yer tikti n ujemmue deg lqaleb dacu kan mačči d uqqir mlih maca d aleggyan.
- ✓ Tayult tis kraḍ teqqen yer tyawsiwin i iferqen, ad naf deg-s sin n yizuran : *krs*, *hrs*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *Kres* : d tigawt n usemyiger n lexyuḍ, izeybuben, imurar, izuraz ayen ur nelli ara d uqqir, i ilan sin n yixfawen ney ugar deg yiwen umkan. Maca tura yuyal d amyag agetnamkan yettwasemras ula i tlufa timadwanin, am teqšidin d wuguren...atg.
 - ❖ *Hres* : d tigawt n usemyiger n tyawsiwin yeqquren deg yiwen n umkan s usemres n lğehd , s użeyyar yef tyawsa-nni, ula d amyag-a yeffey yef tyawsiwin takmamin yuyal yettusemras ula i tyawsiwin timadwanin, am uxemmem.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **RS**, i ilan anamek n usemlaqi,asemyiger, ajmaε, akraş, tuqqna, tikti n tazwarut n użar-a teddawar yef usemyiger n tyawsiwin i byunt ilint yer yiwet n tama ney deg yiwen lqaleb.

2) => Ażar askiw **RC**

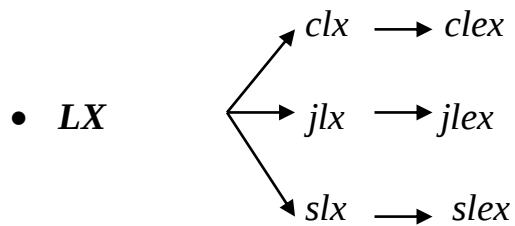
- Deg tsartut-a ad naf deg-s ukkuž n yinmawalen «*gerrec* (D : 272), *ħerrec* (TC), *kerrec* (D : 416), *qerrec* (D : 675) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer wučči, ad naf deg-s sin n yizuran: *grc*, *krc*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ Gerrec: tigawt n tukksa n themmijt s tuymas seg kra, yettusemras lmal.
 - ❖ Kerrec : tigawt n tuttfa n umdan kra s tuymas d utekki fell-as alma yekkes-d.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer uħeddad, ad naf deg-s yiwen n użar : *ħerrec*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *ħerrec* : tigawt n tukksa n yiri yehfan i wallalen n ugezzum am lmus d umgar d aseḡḡae-nsen.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer useṭṭel, ad naf deg-s yiwen n użar : *qerrec*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *qerrec* : tigawt n tukksa n zyada n ccær yef uqerruy s tmeqqestin ama i umdan ama i uyarsiw.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **RC**, i ilan anamek n tukksa, tuttfa, agezzum, asenqes n kra yef kra sey seg kra.

3) => Ażar askiw **LX**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen « *clx* (D : 93), *jlex* (KFD), *slex* (D : 775) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

✓ Tayult tamezwarut teqqen yer yimuddiren, ad naf deg-s sin n yizuran:
Clex, Slex :

➤ Inumak-nsen

❖ *Clex* : tigawt n tukksa ney taruži n yifurek n ttejra, ney tukksa n tqejjart n kra uyersiww s ufus s usexdem n lğehd.

❖ *Slex* : tigawt n tukksa aqlaε n uglim n umdan ney n uyarsiww ama s waccaren ama s lmus.

✓ Tayult tis snat teqqen yer ddree d tħerci, ad naf deg-s yiwen n użar : *Jlex*.

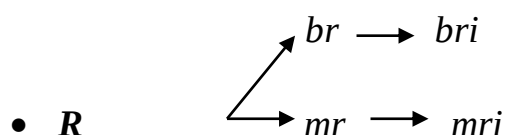
➤ Anamek-is :

❖ *Jlex* : d tigawt n tukksa n kra n tyawsa seg ufus n ħed s lğehd d leyşeb.

- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **LX**, i ilan anamek n tukksa ajebbud taruži n kra seg kra.

4) => Ażar askiw **R**.

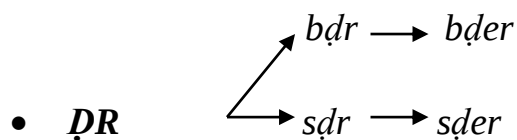
- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen «*bri* (KFD), *mri* (DKR) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer yisufar n wučči, ad naf deg-s sin n yizuran : *br*, *mr*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Bri* : d tigawt n uferraq n tyawsa yeqquren am uęeqqa n yibiw s lğahd s uđyay.
 - ❖ *Mri* : d tigawt n aferraq nwayen zegzawen d tukksa n wakal yef tyediwt s waman.
- Ayen i icerken tasartut-a d targalt **R**, i ilan anamek n uferraq d tukksa n kra yef kra.

5) => Ažar askiw **ĐR**.

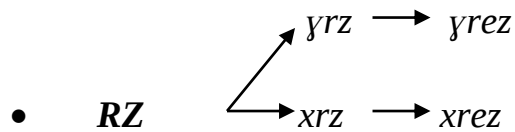
- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen «*bđr* (D: 13), *sđr* (DKR)».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer tfellaħt d yisekla, ad naf deg-s sin n yizuran : *bđr*, *sđr*
 - Inumak-nsen
 - ❖ *Bđer* : D tigawt n uyelluy n lfakya seg ttejra mi ara teww mliħ.
 - ❖ *Sđer* : D tigawt n uyelluy n wafriwen seg ttejra mi deg lawan n umewwan.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **ĐR**, i ilan anamek n uyelly n kra seg kra.

6) => Ažar askiw **RZ**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen «*yrez* (KFD), *xrez* (D: 908)».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

- ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tfellaħt d yemyan, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *yrz*

➤ Anamek-is

- ❖ *Yrez* : d tigawt n cced d uħras n yifurek n ttejra s umrar akken ur itteclax ara.

- ✓ Tayult tis snat teqqen yer tyawsiwin d uxeddim n lexyađa, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *xrz*

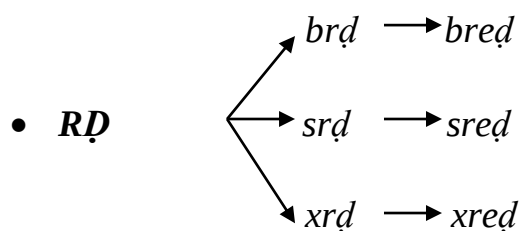
➤ Anamek-is :

- ❖ *Xrez* : d tigawt n lxyađa n sebbađ d tbardiwin s yisegni d lxiđ deg unamek amenzu, syin yuɣal yettusexdam ɣas i lexyađa n yicetṭiden ma ur telhi ara.

- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **RZ**, i ilan anamek n turza d ucuddu ajemmue n kra s kra.

7) => Aẓar askiw **RD**

- Deg tsartut-a llan deg-s krađ n yinmawalen « *bređ* (D : 43), *sređ* (BGYT), *xređ* (DKR) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer waṭṭan n yimdanen d yiṣersi, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *brđ*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Bređ* : D tigawt n usufey n wayen yessefsi uēbbuđ, bla lebyi s sebba n waṭan n tazza n tēbbuđt.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *srđ*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Sređ* : d tigawt i d-iđerrun mi ara tserreh tyawsa yellan teḥres tetṭef iman-is, maca s usemres tuyal ur tettataf ara iman-is ad tserreh.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer umeslay, ad naf deg-s yiwen n uẓar: *xrđ*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Xređ* : yettusemras i lēbd i iheddren deg ulac war iswi yessuffuy-d kan imeslayen war ma isuli leḥsab ma lhan ney ala.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **RD**, i ilan anamek n tuffya ney aserreh n kra mebla lebyi.

8) => Aẓar askiw **LF**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *glef* (BGYT), *εlef* (D. 985) ».

$$\begin{array}{lcl}
 & \nearrow & glf \longrightarrow glef \\
 \bullet \text{ } LF & \searrow & \epsilon lf \longrightarrow \epsilon lef
 \end{array}$$

- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

- ✓ Tayult yeqqnen yer yimuddiren, ad naf deg-s sin n yizuran : *glf, elf*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *Glef* : d tigawt n wučči d useblae n lmakla war tuffza yettusemras i yiwersiwen yettemruruden um yizerman d yiħaclafen, akken dayen i yettusemras dayen i umdan yetthawalen učči yesseblae kan war tuffza.
 - ❖ *Elf* : d tigawt n wučči d useblae n lmakla yur yiwersiwen am wakraren d yezgaren.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **LF**, i ilan anamek n wučči d useblae.

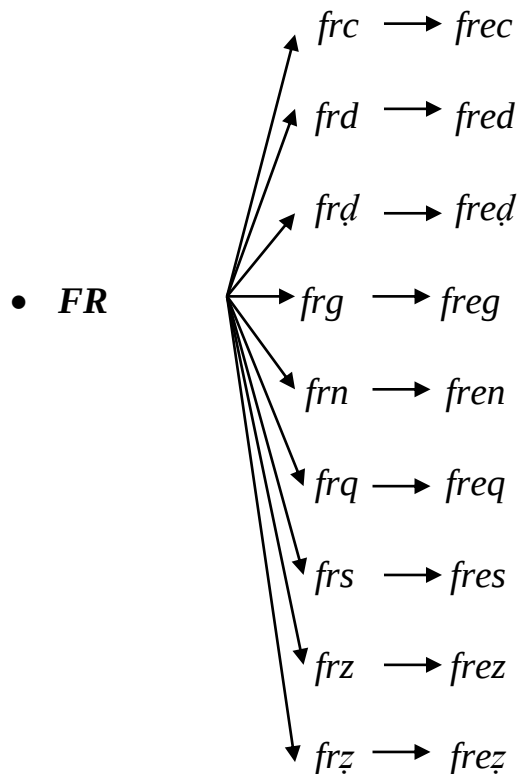
9) => Azar askiw **RWL**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s yiwen n unmawal « *zerwel (BGYT)* ».
- **RWL** $\longrightarrow$ *zrwl* $\longrightarrow$ *zerwel*
- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer yimuddiren, ad naf deg-s yiwen nuḥar : *zrwl*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Zerwel* : d tigawt n uɛwar n uħerrek wallen seg umkan-nsent, ur ttilint ara ɛedlent anda yiwet ad twexxer yef tayed.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **RWL**, i ilan anamek n rrwaħ.

I. 2. Anerni n uḥar deg taggara

1) => Azar askiw **FR**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s tza n yinmawalen « *frec* (D: 219), *fred* (DKR), *fređ* (D: 220), *freg* (D: 221), *fren* (D: 225), *freq* (D: 226), *fres* (D: 227), *frez* (D: 230), *frež* (D: 230)».

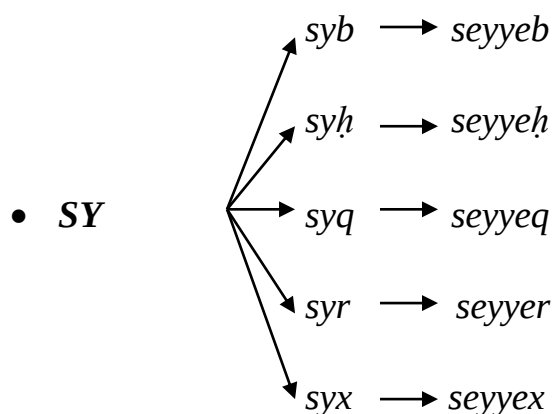


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tfellaht, ad naf deg-s sin n yizuran : *frc*, *frd*.
 - Anamek-is:
 - ❖ *frc* : d tigawt i txeddem tbexsist mi ara teww mlih ad teldi ad tebđu.
 - ✓ tayult tis snat teqqen yer lmal, ad naf deg-s yiwen n uzar : *frd*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *frd*: d tigawt n ufran n yimyan leqqiqen i isehlen i ufezzi yur lmal amezayan i yebdan taksawt.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer usizdeg, ad naf deg-s sin n yizuran : *frđ*, *frs*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *frđ* : d tigawt usizdeg s ušlah d tukksa n lewsex seg tyeryert s imešlah.

- ❖ *frs* : d tigawt n ubraz d usizdeg n tebħirt s tukksa n wayen n diri deg-s s umgar ney lmeqleε.
- ✓ Tayult tis ukkuẓ teqqen yer tyawsiwin d wayla, ad naf deg-s ukkuẓ n yizuran : *frg, frn, frq, frz*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *frg* : d tigawt n uẓerreb n uħizi n tyawsiwin war amyakcem am lmelk ney akal s ucebbak ney s leswar.
 - ❖ *frn* : d tigawt n uxtiri d usmenyef n wayen lēali yef wayen n diri.
 - ❖ *frq* : d tigawt n beṭṭu n kra n tyawsa yef sin ney ugar war asmenyef ama s ufus ama s wayen qeṭṭiēen.
 - ❖ *frz* : d tigawt n usemgired d uħeqqaq ger tyawsiwin s wallen.
- ✓ Tayult tis semmus teqqen yer tmuyliwin d ttexmam, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *frz*.
- Anamek-is :
 - ❖ *frz* : d tigawt n umeyyez ger tmuyliwin deg wallay n umdan.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **FR**, i ilan anamek n uxtiri, beṭṭu, aħizi, asemgired, ameyyez, tukksa, tullya, aẓerreb.

2) => Aẓar askiw **SY**

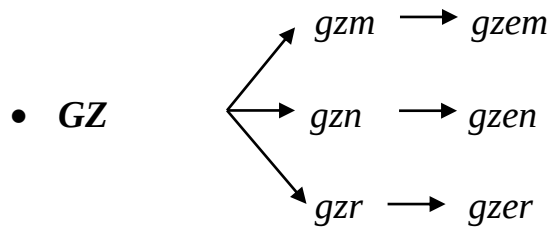
- Deg tsartut-a ad naf deg-s semmus n yinmawalen « *seyyeb* (TC), *seyyeħ* (D : 800), *seyyeq* (D : 801), *seyyer*(BGYT), *seyyex* (DKR) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Taɣult tamezwarut teqqen yer uweddar, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *syb*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Seyyeb* : d tigawt n userref d uđeggar d uweddar n yedrimen bla leħsab.
 - ✓ Taɣult tis snat teqqen yer timentert, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *syħ*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Seyyeh* : d tigawt n rwaħ d umentert seg umkan yer wayeđ bla nnfae am ubuhali.
 - ✓ Taɣult tis krađ teqqen yer yimazzalen, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *syq*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Seyyeq* : d tigawt n uselhu n ubezzae n waman seg umkan yer wayeđ.
 - ✓ Taɣult tis ukkuẓ teqqen yer uđebber, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *syr*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Seyyer* : d tigawt n uselħu n terbaet n yemdanen ney taqedet n lmal d uđebbar fell-asen.
 - ✓ Taɣult tis semmus teqqen yer usexser, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *syx*
 - Anamek-is :
 - ❖ *Seyyex* : d tigawt n tikli n wakal ney idɣayen seg umkan yer wayeđ d uxsar n ubrid ney adeg-nni ideg d-yedra waya.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **SY**, i ilan anamek n tikli, ađebbar, uselħu, usexser n kra.

3) => Aẓar askiw **GZ**.

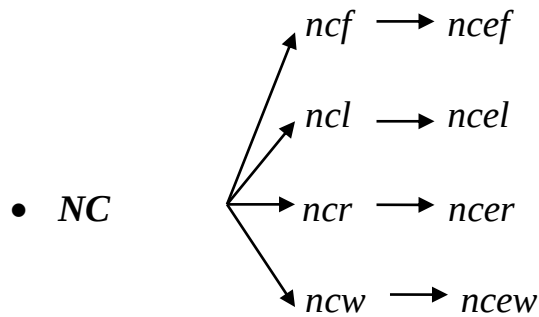
- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen «*gzem* (D: 282), *gzen*(TC), *gzer* (D: 283) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s yiwen n uẓar: *gzm*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Gzem*: d tigawt n beṭṭu n kra n tyawsa s leeqel s wayen qeṭṭiɛen am lmus.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer tlufa, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *gzn*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Gzen* : d tigawt n beṭṭu n tlufa d zhar syur igezzanen d wid yettkacafen.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer wučči d yikusman, ad naf deg-s yiwen n uẓar: *gzm*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Gzer* : d tigawt n ugezzum n beṭṭu n uksum s leyseb s wallal n lmus ney ajenwi.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **GZ**, i ilan anamek n beṭṭu d ugezzum.

4) => Aẓar askiw **NC**.

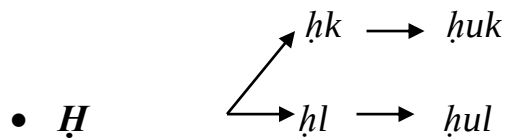
- Deg tsartut-a ad naf deg-s ukkuẓ n yinmawalen «*ncef* (BGYT), *ncel* (D : 540), *ncer* (D : 540), *ncew* (D : 451) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *ncf*.
 - Anamek-is:
 - ❖ *Ncef* : d tigawt n tukssa n lewsax d ilefđan seg lqaəa ney lhıđ s wallal n uceṭṭıđ d waman
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer yimuddiren, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *ncl*.
 - Anamek-is:
 - ❖ *Ncel* : d tigawt n tukksa n uglım n umdan ney n uyersiww mi ara yejreh ney mi ara yery.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer tfellaħt d yimyan, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *ncr*.
 - Anamek-is:
 - ❖ *Ncer* : d tigawt n tukksa n tqecrin seg useklu ney seg usyar s wallal n lmus ney tamencart.
 - ✓ Tayult tis ukkuẓ teqqen yer yefrax, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *ncw*.
 - Anamek-is:
 - ❖ *Ncew* : d tigawt n tukksa n rric n yefrax s ufus ama s ufus ney iman-is kan.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin *NC*, i ilan anamek n tukksa n kra seg kra.

5) => Ažar askiw **H**

- Deg tsartut-a ad naf deg-s n yinmawalen «*ħuk* (D : 314), *ħul* (D : 317) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

✓ Tayult yeqqnen yer yimazzalen, ad naf deg-s sin n yizuran : *ħk*, *ħl*.

➤ Inumak-nsen :

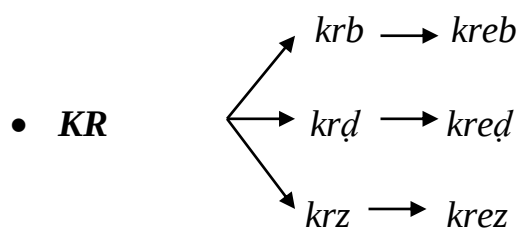
❖ *ħuk* : d tigawt i yettwaxdamen deg tarda yicetđiden s ufus s wallal n waman d řabun.

❖ *ħul* : d tigawt n uřarrek n kra deg waman s ufus akken ad tefsi.

- Ayen i yezdin tasartut-a d targalt **H**, i ilan anamek n uřarrek, tukksa kra yef kra

6) => Ažar askiw **KR**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s krad n yinmawalen «*kreb* (DKR), *kređ* (D : 417), *krež* (D : 422) ».

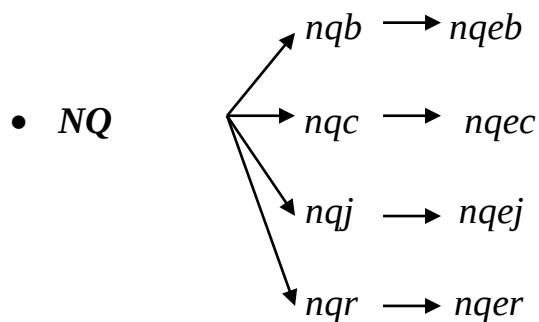


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

- ✓ Tayult yeqqnen yer tfellaḥt iyersiwen d tyawsiwin, ad naf deg-s kraḍ n yizuran : *krb*, *krḍ*, *krz*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *Kreb* : d tigawt n tukksa n teqcart n wakal s usyar kra kra, ney tukksa n teqcart seg uglm n uyarsiw, yettusemras dayen i tyawsiwin timadwanin am unadi d uqelleb deg tlufa.
 - ❖ *Kreḍ* : d tigawt n useqcar n kra am lxeḍra ney tiyawsiwin am lluh s kra qeṭṭiɛen.
 - ❖ *Krez* : d tigawt n tyuzi n wakal yef tikelt s tyuga n yezgaren i tfellaḥt.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **KR**, i ilan anamek n tukksa aqelleb, aseqcar d tyuzi.

7) => Azar askiw **NQ**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s ukkuḥ n yinmawalen « *nqeb* (D: 571), *nqec* (D: 572), *nqej* (KFD), *nqer* (D: 573) ».

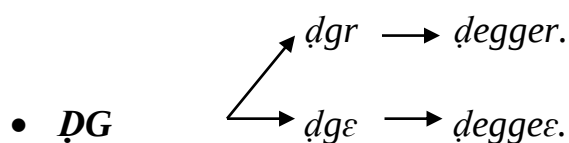


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer wučči, ad naf deg-s sin n yizuran : *nqb*, *nqj*.
 - Inumak-nsen :

- ❖ *Nqeb* : d tigawt n tyita n kra n ufrux am uyaziḍ s uqamum-is deg kra akken ad yelqeḍ ayen ara yečč.
- ❖ *Nqej* : d tigawt n tuddma n umdan lmakla seg uḍebsi s yiḍudan kra kra akken ad tt-yečč.
- ✓ Tayult tis snat teqqen yer tfellaḥt, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *nqc*.
- Anamek-is :
 - ❖ *Nqec* : d tigawt n tyita n wakal s kra n wallal yesεan amenqar am tqabact.
- ✓ Tayult tis kraḍ teqqen yer wayen yellan d amatu, ad naf deg-s yiwen n uẓar : *nqr*.
- Anamek-is :
 - ❖ *Nqer* : d tigawt n fellu n kra n tyawsa s kra n wallal yesεan aqamum am uyanim akken yuḡal d tajewwaqt.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **NQ**, i ilan anamek n tyita, fellu, tuddma.

8) $\Rightarrow$ Azar askiw DG .

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *degger* (D: 173), *deggee* (D: 173) ».

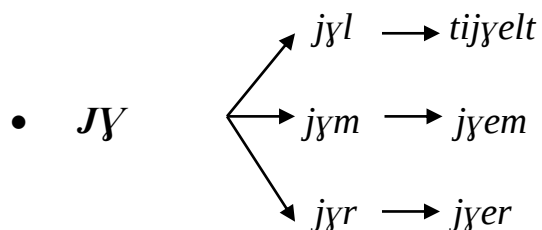


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almind n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran : dgr, dge .
 - Inumak-nsen :

- ❖ *Đegger*: d tigawt n usruđu n kra n tyawsa ur nettuhwağ ara, s lebyi yer rif nay yer uđumu.
- ❖ *Đeggeε*: d tigawt n usruđu n kra n tyawsa bla lebyi yas d ayen i nettuhwağ.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **ĐG**, i ilan anamek n uswiyi d uđeyyec.

9) => Azar askiw **JY**.

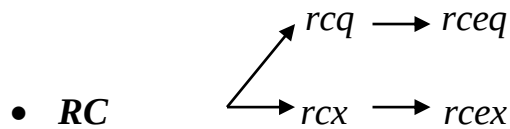
- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen « tijyelt (TC), jyem (D : 375), jyer (DKR)».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer yimazzalen, ad naf deg-s krađ n yizuran: *jyl*, *jym*, *jyr*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Tijyelt*: d allal i s-id-jebbden kra n umazzal am waman yer yimi n umdan.
 - ❖ *Jyem*: d tigawt n tissit n kra n umazzal am waman kra kra kan mačči yef tikkelt.
 - ❖ *Jyer* : d tigawt n tissit n kra n umazzal am waman yef tikkelt s yiwen n nnefs.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **JY**, i ilan anamek n tigawt n tissit n kra n umazzal.

10) => Ažar askiw **RC**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *rceq* (D: 705), *rcex* (D: 705) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

✓ Tayult yeqqnen yer tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran: *rcq*, *rcx*.

➤ Inumak-nsen :

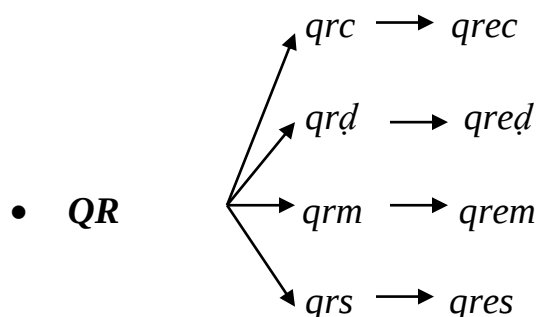
❖ *Rceq* : d tigawt n tguri n kra deg kra s telqi d usekkez, am yedrimen deg teemamin n yidebbalen.

❖ *Rcex* : d tigawt n tguri n kra deg kra s ufellan kan war usekkez, am usyar nay kra i t-yecban deg tiť nay aksum n hed.

- Ayen i icerken tasartut-a d tiralin **RC**, i ilan anamek n tguri ney asent u n kra deg kra nayed.

11) => Ažar askiw **QR**.

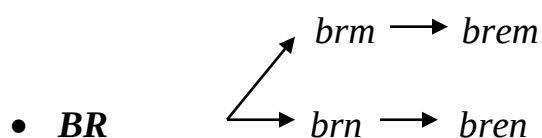
- Deg tsartut-a ad naf deg-s ukkuž n yinmawalen « *qrec* (D : 675), *qređ* (D : 676), *qrem* (D : 677), *qres* (D : 679) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s krađ n yizuran: *qrc, qrđ, qrs*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Qrec* : d tigawt n ugezzum n kra n tyawsa kra kra kan s tuymas mačči s temqestin ney lmus.
 - ❖ *Qređ* : d tigawt n truži d tukksa n kra s lğehd ama s lebyi ama war lebyi ama s ufus s kra n wallal qetțiēen.
 - ❖ *Qres* : d tigawt n bettu d uferreq n ulekti, ney tiyawsiwin yecban leqmac s lebyi kra kra kan ney s leyseb, ama s ufus ney s wallal n ugezzum.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer tfellaht d yimyan d isekla, ad naf deg-s yiwen n uzar : *qrm*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Qrem* : d tigawt n ugezzum n kra am ugettum s lebyi s wallal am tgesrart kra kra alma yekkes-d.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **QR**, i ilan anamek n agezzum n kra n tyawsa.

12) => Ažar askiw **BR**.

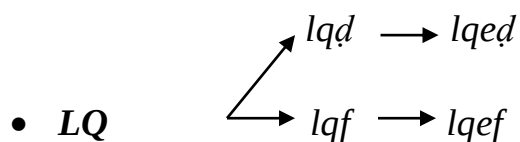
- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen «*brem* (DKR), *bren* (D: 47)».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer wučči, ad naf deg-s yiwen n użar : *brm*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Brem* : d tigawt n udewwar d leftil n seksu d amħaş n seksu akken ad yettwakkes.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer tyawsiwin akk, ad naf deg-s yiwen n użar : *brn*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Bren* : d tigawt n udewwar d tuzziya kra yef kra am umrar yef useklu.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **BR**, i ilan anamek n tigawt n udewwar d tuzziya.

13) => Ażar askiw **LQ**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *lqđ* (D: 461), *lqef* (D: 462) ».

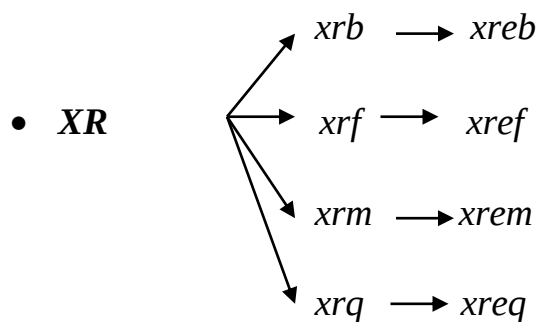


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran : *lqđ*, *lqf*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Lqđ* : d tigawt n tuddma n kra yiwen yiwen s laeqel am uzemmur.
 - ❖ *Lqef* : d tigawt n tuddma n kra yef tikklet s leyseb s tufra war ma iwala-d ħed.

- Aye*n* i icerken tasartut-a d tirgalin **LQ**, i ilan anamek n tuddma, tukksa n kra seg kra.

14) => Ažar askiw **XR**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s ukkuž n yinmawalen « *xreb* (D : 905), *xref* (DKR), *xrem* (D : 907), *xreq* (D : 907) ».

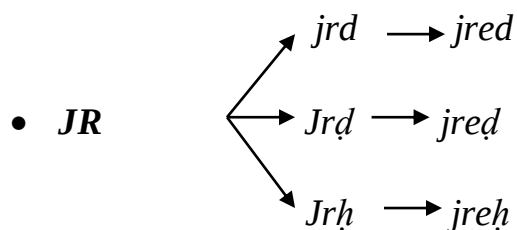


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran : *xrb*, *xrq*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Xreb* : d tigawt n uttwiyi n kra yellan iseggem.
 - ❖ *Xreq* : d tigawt n ubezzaq n kra am leqmac ama s ufus ama s lmus.
 - ✓ Tayult tis snat teqqen yer waṭṭanen n umdan, ad naf deg-s yiwen n użar : *xrf*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Xref* : d tigawt n urway n lmu*x* n umdan i yellan iṣeḥḥa s sebba n lehlak.
 - ✓ Tayult tis krađ teqqen yer yimyan, ad naf deg-s yiwen n użar : *xrm*.
 - Anamek-is :

- ❖ *Xrem* : d tigawt n uxbac d uqcar n kra yellan yeqeđ am lluh s kra qeđiien am umesmar.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **XR**, i ilan anamek n uttwiwi d uxrab.

15) => Ažar askiw **JR**.

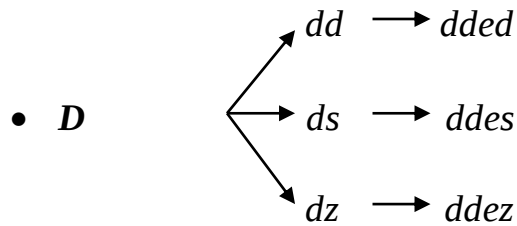
- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen « *jred* (DKR), *jređ* (D : 379), *jreh* (D : 380) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer yimuddiren d tyawsiwin, ad naf deg-s krađ n yizuran :
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Jred* : d tigawt n tira n yijerriden yef twerqet ney yef lhiđ
 - ❖ *Jređ* : d tigawt n tigin n ccwami icellihen s tyawsa qeđiien am lmus,
 - ❖ *Jreh* : d tigawt n uxbac d uhrad n uglim n umdan ney n uyersiwi s kra qeđiien am lmus alma fyen-d idammen seg-s.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **JR**, i ilan anamek n uselhu n kra yef kra s tiğğin n later.

16) => Ažar askiw **D**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen « *dded* (TC), *ddes* (DKR), *ddez* (D : 167) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

✓ Tayult yeqqnen yer tyawsiwin, ad naf deg-s krađ n yizuran : *dd*, *ds*, *dz*.

➤ Inumak-nsen :

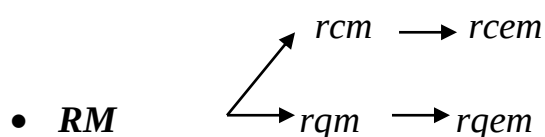
- ❖ *Dded*: d tigawt n tyita d umħaq n kra n tgella yeqquren am yirden s wallal n weđyađ yef wayeđ, akken ad neyden ad ten-ner am takka.
- ❖ *Ddes*: d tigawt n usrusi d tussda n tyawsiwin ta yef ta daxel n kra am ucekkar tigawt tettili-d seg usawen d akessar akken i yezmer ad d-yili seg yidis ar wayeđ.
- ❖ *Ddez*: d tigawt n tyita n kra n tyawsa s lğehd s usemres n wallal n uεekkaz ney s wezduz akken ad d-nezwi ayen yellan deg-s ney akken ad d-nekkes aman yellan deg-s, tanila n tigawt tettili-d seg usawen yer ukessar.

- Ayen i icerken tasartut-a d targalt **D**, i ilan anamek n aselħu, tyita, tussda, areffud n kra d usrusi-ynes yef lqaea ney yef kra n tyawsa-nniđen.

I. 3. Anerni n uđar deg tlemmast

1) => Ađar askiw **RM**.

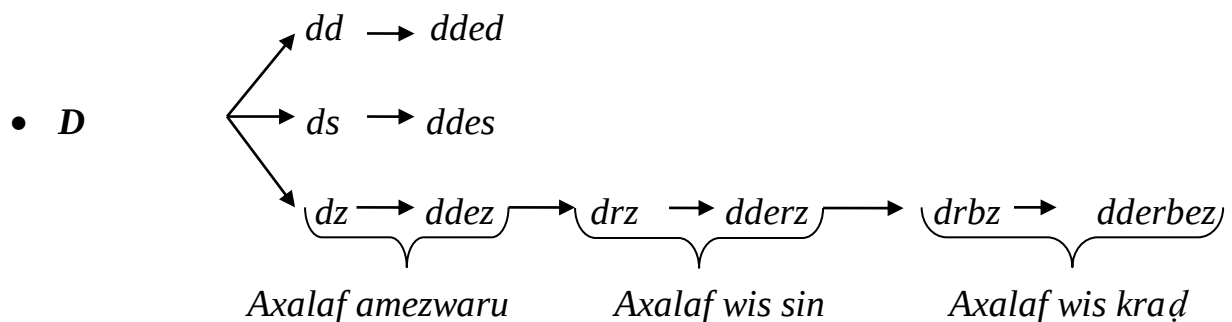
- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *rcem* (D : 705), *rqem* (D : 732) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Taɣult yeqqnen yer usuneɣ, ad naf deg-s sin n yizuran : *rcm*, *rqm*.
 - Inumak-nsen
 - ❖ *Rcem* : d tigawt n usuneɣ mačči s yiniten, maca s wayen qeṭṭeen mlih s tsegnit neɣ s usennan .
 - ❖ *Rqem* : d tigawt n n usuneɣ n tigin n yiniten yef lehyuđ s yizamulen neɣ yef lfeṭṭa.
- Ayeen i icerken tasartut-a d tirgalin **RM**, i ilan anamek n usuneɣ s kra yef kra.

2) => Aɣar askiw **D**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen « *dded* (TC), *d-des* (DKR), *d-dez* (D : 167) ». Syin akkin tennerna tefka-d axalaf wis sin d ideg ara naf anmawal « *dderz* (D : 159) » i yennarnan ula d netta yer uxalaf wis krađ anda ara naf anmawal « *dderbez* (BGYT) ».

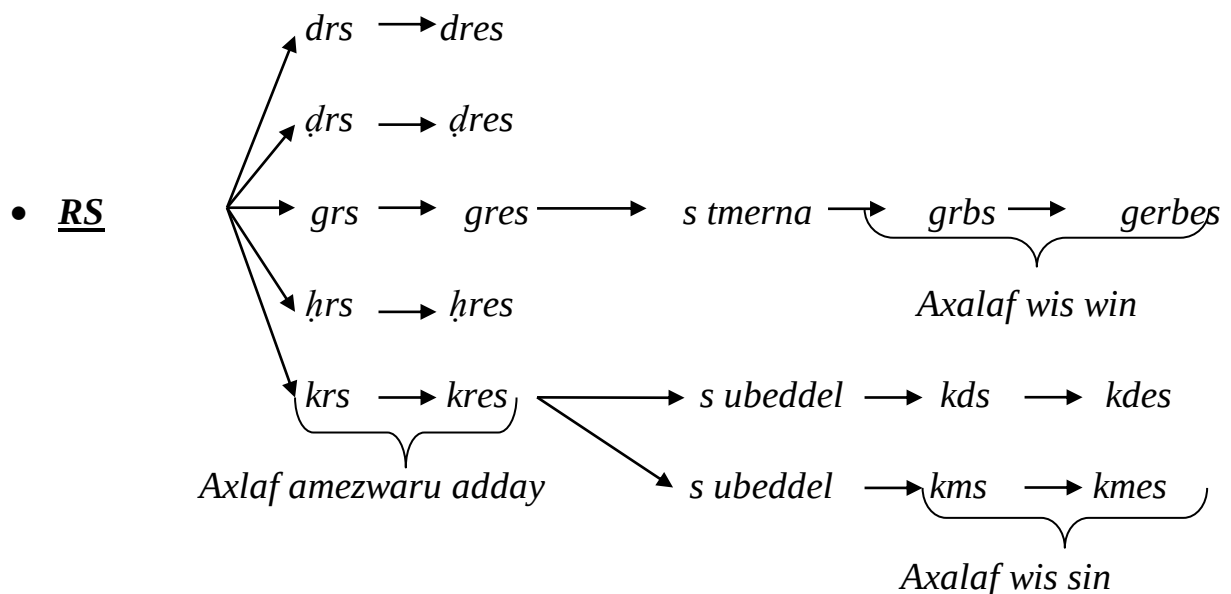


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n taɣulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Taɣult yeqqnen yer yimuddiren d tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran : *drz*, *drbz*.
 - Inumak-nsen :

- ❖ *Dderz* : d tigawt n tyita n yillabaḍen n yiqejjaren yer lqaɛa s lḡehd.
- ❖ *Dderbez* : d tigawt n tyita s lḡehd kra n tyawsa s ufus am ubendayer.
- Ayen i icerken tasartut-a d targalt **D**, i ilan anamek n aselḥu, tyita, tussda, areffud n kra d usrusi-ynes yef lqaɛa ney yef kra n tyawsa-nniḍen, anda aẓar askiw **D** yefka-d iẓuran ifeggaganen addayen, syin akkin yiwen seg ineggura-ya s tama-s yefka-d aẓar afeggagan-nniḍen, syin akkin yerna yennerna uneggaru yefka-d aẓar afeggagan-nniḍen.

3) => Aẓar askiw **RS**.

- Deg tsartut-a ad naf semmus n yinmawalen « *dres* (D : 157), *ḍres* (DKR), *gres* (D : 272), *ḥres* (D : 339), *kres* (D : 420) ». Syin akkin tennerna tefka-d axalaf wis sin d ideg ara naf tasartut-a i ilan kraḍ n yinmawalen « *gerbes* (DKR), *kdes* (BGYT), *kmes* (D : 407) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut n uxalaf wis sin ad naf :
 - ✓ Tayult tamezwarut teqqen yer yimuddiren ayen yerzan igelman d iyerrusen, ad naf deg-syiwen n uẓar : *grbs*.

➤ Anamek-is :

❖ *Gerbes*: d tigawt n tayart d unejmaε n uglm ney n uksum.✓ Tayult tis snat teqqen yer tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran: *kds*, *kms*.

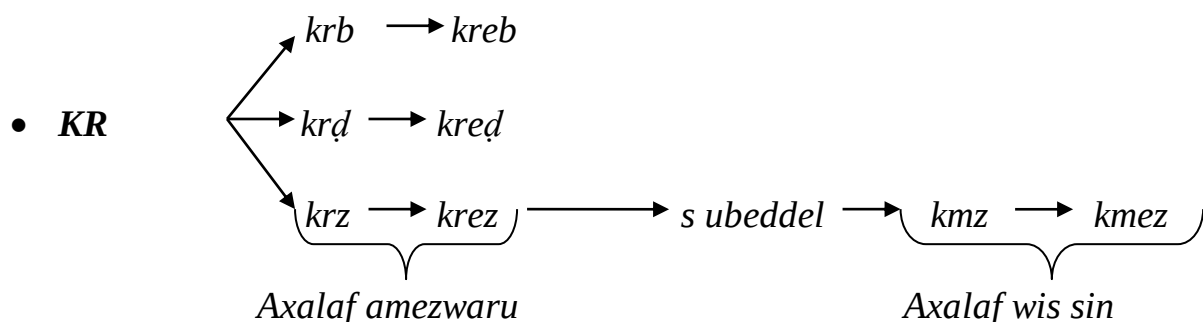
➤ Inumak-nsen :

❖ *Kdes*: d tigawt n usdikkel asembabbi ajemmuε n tyawsiwin d agraw ta yef ta war asdikkel n yixfawen.❖ *Kmes*: d tigawt n ukras n acuddu n sin n yixfawen ney ugar s umata lexyuđ izuraz imurar.

- Ayen i icerken snat n tsartutin-a tirgalin **RS**, i ilan anamek n usemlaqi, asemyiger, ajemmuε, akas, tuqqna, tikti n tamezwarut n uzar-a teddawar yef usemyiger n tyawsiwin i byunt ilint yer yiwet n tama ney deg yiwen lqaleb, anda ad naf azar askiw **RS** yefka-d izuran ifeggaganen addayen, syin akkin ineggura-ya s tama-n sen fkan-d izuran ifeggaganen-nniđen.

4) => Azar askiw **KR**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s krađ n yinmawalen «*kreb* (DKR), *kređ* (D : 417), *krež* (D : 422) » ». Syin akkin tennerna tefka-d axalaf wis sin d ideg ara naf yiwen n unamawal « *kmez* (D. 408) ».

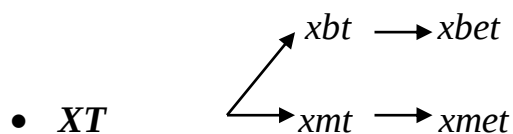


- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :

- ✓ Tayult yeqqnen yer yimuddiren, ad naf deg-s yiwen n uzar : *krs*.
- Anamek-is :
 - ❖ *Kmez* : d tigawt n uxbac n uglim s waccaren tukksa n teglimt ni yemmuten akken, ney i yellan deg-s.
- Ayen i icerken snat n tasartutin-a d tirgalin **KR**, i ilan anamek n tukksa aqelleb, aseqcar d tyuzi, anda azar askiw **KR** yefka-d izuran ifeggaganen addayen, syin akkin yiwen seg ineggura-ya s tama-s yefka-d azar afeggagan-nniđen.

5) => Azar askiw **XT**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *xmet* (DKR), *xbet* (D : 888) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer tixxubta, ad naf deg-s sin n yizuran : *xbt*, *xmt*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Xbet* : d tigawt n tufra n kra d tsusmi yef kra deg tyawsiwin takmamin.
 - ❖ *Xmet* : d tigawt n ubrak deg wussu akmumes war iđes d tamadwant.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **XT**, i ilan anamek n ukmumes, annejmaε umda, yef yiman-is.

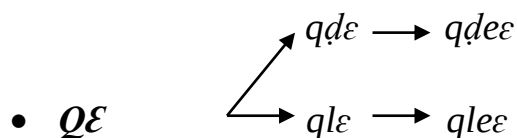
6) => Azar askiw **ZGL**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s yiwen n unmawal « *zengel* (DKR)».
- **ZGL** → *znql* → *zengel*

- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer yimuddiren, ad naf deg-s sin n yizuran : *zngl*.
 - Anamek-is :
 - ❖ *Zenegl* : d tigawt n uɛwar n uħerrek wallen seg umkan-nsent, ur ttilint ara ɛedlent yiwet twexxer yef tayed.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **ZGL**, i ilan anamek n tyawsa mi ur tettili ara deg umkan-is.

7) => Ažar askiw **QE**.

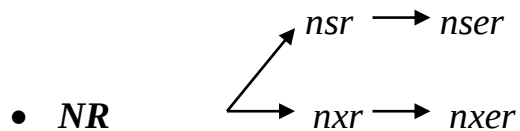
- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *qđeε* (D : 652), *qlε* (D: 664) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
 - ✓ Tayult yeqqnen yer tfellaħt d tyawsiwin, ad naf deg-s sin n yizuran: *qđeε*, *qlε*.
 - Inumak-nsen :
 - ❖ *Qđeε* : d tigawt n tukksa n kra seg kra ney i kra dacu mačči i lebda, am tukksa n layas i ħed.
 - ❖ *Qleε* : d tigawt n tukksa d ugezzum n kra i lebda seg užar am yimyan ama s ufus ama s wallal n tfellaħt.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **QE**, i ilan anamek n tukksa, agezzum n kra.

8) => Ažar askiw **NR**.

- Deg tsartut-a ad naf deg-s sin n yinmawalen « *nser* (D: 577), *nxer* (TC) ».



- Almend n wayen i tesra tutlayt, almend n usefrek d usiget n tayulin, amdan yufa-d ilaq ad yesnulfu awalen d imaynuten, ma nemmeslay-d yef tsartut-a ad naf :
- ✓ Tayult yeqqnen yer yimazzalen, ad naf deg-s sin n yizuran : *nsr*, *nxr*.
- Inumak-nsen :
 - ❖ *Nser* : d tigawt n uşubbu d usufay n lewsax n wanzaren s uzemres n wallal tazmert tettili-d s ufella yer ukessar, yettusemras i yemdanen.
 - ❖ *Nxer* : d tigawt n aşubbu n rrwaḥ n waman deg lbir tjebbed-iten lqaəa, tazmert tellili-d s wadda tettawi-d yer d akessar.
- Ayen i icerken tasartut-a d tirgalin **NR**, i ilan anamek n uşşubu, asufey, rrwaḥ n kra.

TAGGRAYT TAMATUT

Taggrayt Tamatut

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest n tmaziyt, deg wayen yerzan tagmuẓar n umawal amaziḡ d tuɣḍsa n yizuran-is, tla asentel « *anerni n uẓar deg tmaziyt (taqbaylit)* ».

Ammud i nessexdem deg tezrawt-a d 94 n tayunin n umawal n tantala taqbaylit, i nefreq yef 33 d tasartut. Seld mi nga tasleḍt n talya d unamek i wawalen-a, nessawed yer waya :

Deg tazwara nufa-d, d tidet turart s tergalin n uẓar, tezmer ad tili d akala n usiley n yizuran imaynuten, i aḡ-d-yettaken tayunin n umawal d timaynutin. Akken dayen i nesselheq nerra-d yef sin n yistiḡsiyen igejdanen iyef tebna tezrawt-a deg tazwara-s : amek akked ayen i d-yettili unerni n uẓar ?

Nufa-d, aẓar yettnerni s kraḍ n tarrayin ; anda ilmend n talya nafu-d :

- Anerni deg tazwara, deg-s 9 n tsartutin i d-yefkan 24 n tayunin.
- Anerni deg taggara, deg-s 16 n tsartutin i d-yefkan 55 n tayunin.
- Anerni deg tlemmast, deg-s 8 n tsartutin i d-yefkan 15 n tayunin.

Seg tama n unerni n unamek, nwala-t yettruḥu seg unamek amatu yer unamek ney inumak uzzigen, imi nufa-d azal n 25 n tayulin tuzzigin iyef bḍant tayunin umi nga tasleḍt tasamek, deg waya nufa-d aṭas n tayunin i ikecmen deg tayult n tfellaḥt (*frec, kreb, krez, nqec, qlee, qrem...*) imi amdan amaziḡ aqbayli yessemras s waṭas tafellaḥt d wakal.

Yella wanda yessawed uẓar yefka-d kraḍ n yixulaf, s unamek-nniḍen : aẓar askiw => aẓar afeggagan amezwaru adday => aẓar afeggagan win sin => aẓar afeggagan wis kraḍ.

Nessawed negza-d dakken azar yettnerni ilmend n kra n tmental : ilmendad n wayen yettuḥwağ umdan ama deg tudert-is n yal ass ama deg tussniwin i yellan ass-a deg umaḍal, s umata i usemgired gar : umdan d uyersiwn (*ncel, ncew*), tayult d tayed (*yrez, xrez*), allalen i yettusemrasen i tigawin (*gres, kres*).

Deg tama-nniḍen, nwekked-d dakken azar ila talya taskiwt, deg-s i d-ttnernayent talyiwin tifeggaganin, anda d-nufa igmaḍ n tmerniwt n kra n tergalt yer uẓar askiw, akken yewweḍ d azar afeggagan akka :

- Tirgalin yernan deg tazwara kan : γ.
- Tirgalin yernan deg taggara kan : f, w, z.
- Tirgalin i yernan deg tazwara d taggara : g, ḥ, j, k, z, ε.
- Tirgalin yernan deg taggara d tlemmast : l, n.
- Tirgalin i yernan deg kraḍ n yikalayen tazwara, taggara d tlemmast : b, c, d, ḍ, m q, r, s, x.
- Tirgalin ur nufi ara deg yigmaḍ n unerni : ġ, h, r, s, t, ʔ, y.

Seg waya negza-d dakken d anerni n taggara i yugten yef unerni n tazwara d unerni n tlemmast, ama deg umḍan n tayunin yennernan, ama deg umḍan n tergalin i yernan yer uẓar askiw.

Tasleḍt-a tasnalyamkant n tayunin yellan deg wammud-nney, tessawed-ay negza dakken azar deg tmaziyt ur yelli d aferdis ukrif, maca yettnerni, dayen amek i tezmer yiwet n tayunt ney yiwet n talya n uẓar ad tessiweḍ yer ugraw n tayunin timaynutin i yezdin talya d unamek n talya tamezwarut n uẓar, negza-d dakken azal n uneggaru-ya mačči kan d adda asnalyan i yettawin anamek n wawal ; maca d yiwen n ukala n usnulfu n umawal amaynut deg tutlayt n tmaziyt, tazmert-a n usnerni deg uẓar tettwekkid-d tamlilt-is tagejdant, mačči anagar deg usnerni d usnulfu n yinumak, maca ula deg usenrni imezgi n tutlayt almend n wayen yesra umdan amaziγ

Taggrayt Tamatut

Tazrawt-nney tesken-d sin n wazalen n uẓar deg tmaziyt : d amasay* n unamek, dayen d amsedday* n usnulfu n yimawalen, seg waya ad negzu dakken tutlayt tamaziyt tebæed akken ad tili d tusbikt, imi yur-s anagraw asnalɣan yezmer ad d-yeslal tayunin d timaynutin seg talɣiwin yellan yakan.

Yer taggara, yewwi-d ad nesmekti dakken tazrewt-a d tasleɗt n yiwen wammud i d-yellan yef tantala taqbaylit kan, ur neẓgir ara yer tantaliwin-nniɗen n tmaziyt. Almend n yigmaɗ iyer nessaweɗ, nezmer ad as-nekkemmel yer zdat deg tezrawt n duktura, anda ara d-yili usewsee n wannar n unadi yer tantaliwin-nniɗen n tmaziyt, akken ad nwali amek i yessawaɗ uẓar ad yennerni deg tutlayt n tmaziyt.



TIYBULA

Tiybula

Idlisen

- ❖ Basset, A. (2004). *La langue berbère morphologie le verbe étude de thème*. Paris: L'Harmattan.
- ❖ Galand, L. (2002). *Etude de linguistique berbère*. Paris: Peeters.
- ❖ Imarazen, M. (2007). *Manuel de syntaxe*. HCA.
- ❖ Lehmann, A., & Martin-Berthet, F. (2005). *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*. Paris: Armond Colin.
- ❖ Mehdi, N. (2024). *Asidef yer tesnawalt d tseknawalt n tmaziyt*. Alger: ENAG.
- ❖ Nait Zerrad, K. (1995), *Grammaire du berbère contemporain (Kabyle) la Morphologie*, Alger : ENAG
- ❖ Polickà, A. (2014). *Initiation à la lexicologie française*. Paris: Brno.
- ❖ Sadiqi, F. (1997). *Grammaire du berbère*. Paris: L'Harmattan.
- ❖ Yahiaoui, m. (2023). *Kra n tsura i tegzi n tesnilest n tmaziyt*. alger: ENAG.

Isegzawalen

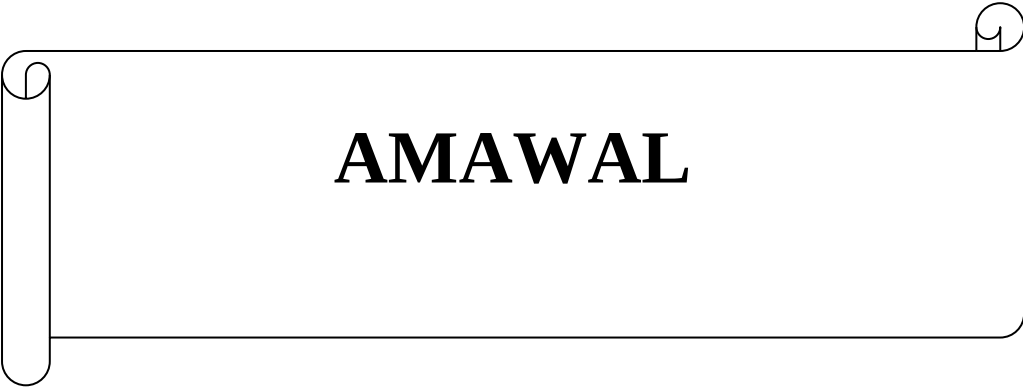
- ❖ Berkai, A.-A. (2009). *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamaziyt*. Tizi Ouzou: Achab.
- ❖ Dallet, J.-M. (1982). *Dictionnaire kabyle-français*. Paris: SELAF.
- ❖ Dubois, J. Et All. (1999). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris: Larousse.
- ❖ Haddadou, M.-A. (2018). *Tamaziyt tatrart amawal amazi n wawalen imaynuten tamaziyt-tafransist-taerabt*. Alger: Berti.
- ❖ Idir, A., Yahiaoui, M., & Mehdi, N. (2020). *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt*. Béjaia: Berri.
- ❖ Mounin, G. (1974). *Dictionnaire de linguistique*. Paris: PUA.

Imagraden

- ❖ Chaker, S. (2017). R03. RACINE (Linguistique). Encyclopédie Berbère, Aix-en-Provence : IREMAM-MMSH, p. 6732- 6745. Hhal-01773815 HAL Id: hal-01773815 <https://amu.hal.science/hal-01773815>. Submitted on 23 Apr 2018.
- ❖ Taifi M., (1990). Pour une Théorie de schème en berbère, in étude et document berbères N°7, sn. Ed., sn. L.
- ❖ Mehdi, N., & Yahiaoui, M. (2024, 12 31). La racine-matrice et sa structuration dans le lexique amazigh(kabyle). *ILES D IMESLI* , volume 16 (N°01), pp. 53-63.
- ❖ Yahiaoui, M. (2024, 06 30). Azar deg tmaziyt d allal n usiley n tayunin timaynutin. *Langues & Cultures* , volume 05 (N°: 01), pp. 483-493.

Ikatayen

- ❖ Tidjet, M. (1998). *Polysemie et abstaction dans le lexique amazigh (kabyle)* . Béjaia: Mémoire de Magister.

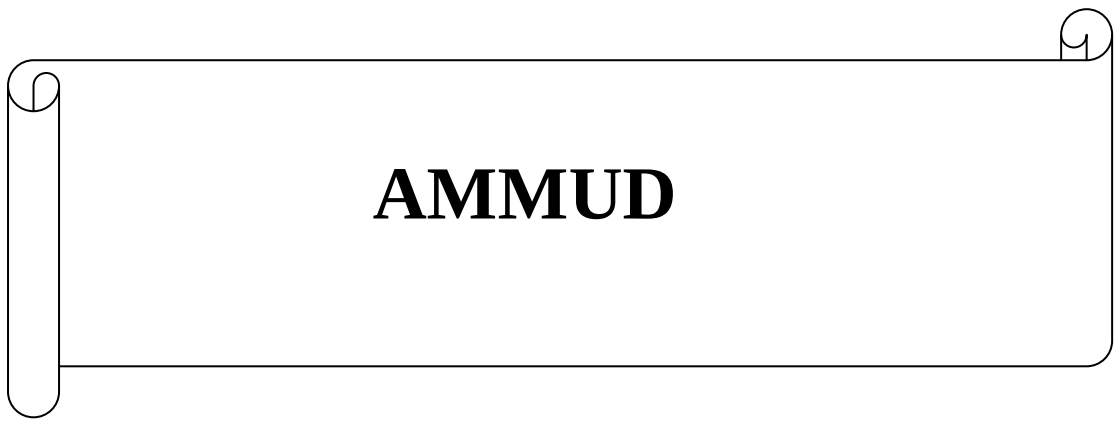


AMAWAL

Amawal

Amawal

Tamaziyt	Tafransist
Aḥaclaf	Crocodile
Amasay	Porteur
Ameyray	Correspondant
Amsedday	Moteur
Asemlal	Complexe
Isumak	Sèmes
Izdinmaken	Sémèmes
Imettguccel	Déterminé
Imsefruyen	Distinctifs
Iskiren	Facteurs
Ittewlen	Traits
Ulnamek	Signification
Uslig	Privé
Tahrayt	Désinence
Timeyradin	Universels
Tisebganin	Caractéristiques
Yettemruruden seg amrarad	Reptile



Ammud

Ammud

Bder	Hres	Qdeε
Bređ	Huk	Qerrec
Brem	Hul	Qleε
Bren	Jlex	Qrec
Bri	Jyem	Qređ
Clex	Jyer	Qrem
Dded	Jred	Qres
Dderz	Jređ	Rcem
Dderbez	Jreh	Rceq
Ddes	Kdes	Rcex
Ddez	Kerrec	Rqem
Dres	Kmes	Sder
Đegger	Kmez	Seyyeb
Đeggeε	Kreb	Seyyeh
Đres	Kređ	Seyyeq
Frec	Kres	Seyyer
Fred	Krez	Seyyex
Fređ	Lqed	Slex
Freg	Lqef	Sređ
Fren	Mri	Tijyelt
Freq	Ncef	Xbet
Fres	Ncel	Xmet
Frez	Ncer	Xreb
Frez	Ncew	Xređ
Gerbes	Nqeb	Xref
Gerrec	Nqec	Xrem
Glef	Nqej	Xreq
Gres	Nqer	Xrez
Gzem	Nser	Zengel
Gzen	Nxer	Zerwel
Gzer	Yrez	Elef
Herrec		

Ammud i d-yettwaksen seg usegzawal n dallet

- Bḍer (D: 13)

BḌR

◆ *ebḍer* ; v. *ḍ r* douteux.
ibedḍer ; ur *yebḍir -abḍar* || Faire tomber ; laisser à terre. • *ad iyi_bḍer ṛebbi di lqaea ma xedmey aya !*, que Dieu m'abandonne si je fais cela !

- Breḍ (D : 43).

BRḌ

◆ *ebṛeḍ* ; B. F.I. 87.
iberṛeḍ ; ur *yebṛiḍ -abṛaḍ* || Avoir la diarrhée ; salir son « serouel ». • *yebṛeḍ taserwalt-is di lxuf*, il a eu tellement peur qu'il en a fait dans sa culotte.

- Bren (D: 47)

BRN

◆ *ebren* ; ar. *b r n*
iberren ; ur *yebrin -abran, tubernin* || Rouler, enrrouler. • *ebren ḡirru*, roule une cigarette. • *iberren tizukar*, il fabrique des cordelettes en diss. (v. *adles, d l s*). || Se débattre en mouvements circulaires. • *la iberren am_mezrem di lkanun*, il se débat comme un morceau de tripe sur le feu. • *iberren teebbuṭ-is*, il a des coliques. || Tourner (trans.). • *yebren tiṭ-is fell-i*, il me jette un coup d'œil ou : il détourne son œil de moi : il me boude. || Rebrousser, modifier, changer. • *yebren abrid-is*, il a fait demi-tour. • *ad yebren lḥal*, le temps va changer. • *yebren deg_gʷawal-is*, il s'est rétracté ; il n'a pas tenu parole. || Se retourner. • *yebren yils-iw deg_gimi-w*, je n'ai pas su quoi dire (ma langue a tourné dans ma bouche).

- Clex (D : 93)

CLX

◆ *eclex* ; ar.
icellex ; ur *yeclix -aclax* || Arracher,
détacher. || Déchirer la pâte (étape de
la préparation culinaire).

|| Ecarter les jambes. • *yeclex iḍaṛṛn-*
-is, il écarte les jambes. • *icelx-eḍ*
ufurk di ttejra, une branche se dé-
tacha de l'arbre. • *yeclex si tikli*, ses
pieds sont blessés par la marche.

- Dderz (D : 159)

DRZ

◆ *dderz / ddriz* ; v. *d r d z* : *s-sḍer-*
ḍez

|| Bruit de pieds, de pas. Bruit. Agita-
tion joyeuse. • *tebb^wi dderz*, elle mar-
che avec bruit. • *neṭṭeṭṭil lewaceṛ*
s eddriz d-ennwal, nous solennisons
les fêtes religieuses par une agitation
joyeuse et une amélioration de la cui-
sine (F.D.B. 1969, La femme kabyle,
p. 33). • *irideḥ d-eddriz bb^wexxam*,
les multiples soins du ménage.

- Ddez (D : 167)

DZ

◆ *ddez* ; F. I. 137, 139, *edd*, *eddeh*
iteddez ; ur *yeddiz -tuddza*, *anedduz*
|| Piler, passer au pilon. || Torturer,
donner la question à. || Castrer et pass.
• *awri m^a ur yeddiz ur iberren*, l'alfa,
s'il n'est pas pilé, ne se roule pas : si
cet enfant ne reçoit pas quelque bonne
correction, on n'en fera jamais rien.
• *yeddiz-il ezṛayen f eddunnit*, il a
été puni dès cette vie (l'ange de la
mort, Azraïl, l'a torturé de son vi-
vant). • *ur yeddiz ara*, (cet animal)
est entier, il n'a pas été castré.

- Dres (D : 157).

DRS

◆ *dres* ; B.
iderres / yeṭṭedras ; ur *yedris -adras*
(we) || Etre liés ensemble (moutons,
chèvres, ânes au marché). || Lier en-
semble. || Etre rangés en séries (per-
sonnes, animaux, végétaux).

- Degger (D: 173).

DGR

◆ *degger* ; ar. *ṭ y y ṭ*
yeṭṭeggir / yeṭṭeggir -aḍegger, tadeg-
grawt || Lancer, jeter. Repousser. Re-
 jeter. • *degger acḩaḩ fell-as*, cache
 cela ; n'en parle plus (rejette sur cela
 le pan du burnous).

|| Expulser, chasser, renvoyer. • *deggr-*
it aḩin fell-ak, repousse-le loin de toi.
 • *iḩeggir-it temṣart*, sa belle-mère a
 réussi à la faire répudier. • *win iḩeg-*
grin egma-s s enncas, ad fell-as yeṭ-
nadi ur t-yeṭṭas, ne sois rude avec
 personne si tu ne veux pas être obligé
 de recourir en vain à ceux que tu
 aurais repoussés (qui repousse son
 frère avec méchanceté, le cherchera
 sans le trouver). || Refuser de traiter
 avec, de faire affaire avec. • *ma teb-*
ṣiḩ a ṭ-ṭeggred ṣef eecra ḩuru, deg-
gr-aṣ, si c'est pour cinquante francs,
 au revoir ! (Refuse-nous !)

|| Perdre, égarer. • *deggrer taxrit-iw*
(ur zṣriṣ anida), j'ai perdu ma bourse
 (je ne sais où).

- Deggee (D: 173).

DGE

◆ *deggee* ; ar. *ḩ y y e*, cf. *ḩae*
yeṭṭeggie / yeṭṭeggie -aḍeggee || Négli-
 ger, gaspiller, tenir pour rien. • *rebbi*
ur yeṭṭeggie ara di leṣtab n bnadem,
 ce n'est pas du travail, de la peine
 inutile (Dien ne néglige pas la peine
 de la créature). • *a wer iḩeggee rebbi*
di leṣtab-ik !, ton travail, ta peine ne
 soient pas vains ! (que Dieu ne tienne
 pas pour rien tes peines !) • *iḩeggee*
di tmurt-is ! ḩeddac n esna ayaḩi maḩ-
ḩi ikerz-it, il néglige ses terres : il y
 a je ne sais combien d'années qu'il
 ne les a pas labourées. • *iḩeggee deg-*
_g^warrow-is, il ne s'occupe pas de ses
 enfants.

- Frec (D: 219).

FRC

◆ *efrec* ; ar. *f r q ?*
iferrec / yeṭṭefrac ; ur *gefrec -afrac*
 || Se diviser en deux ou plus. Diviser,
 écarter, fendre. • *tefrec tbexsist*, la fi-
 gure est ouverte (en deux, en quatre...).
 • *ur ferrecey ara ṣef sin*, je ne peux
 faire trente-six choses à la fois (je
 ne me partagerai pas en deux). • *la*
tefrecceḩ iḩarṣn-ik am umextan, tu mar-
 ches les jambes écartées comme un
 nouveau circoncis. • *gefrec imi-s*, il
 ouvrit une bouche énorme.

- Fred (D: 220).

FRD

◆ *efred* ; F. I. 340, *efred*
iferred ; ur *yefrid* -*afraq*, *taferet* || Net-
 toyer, balayer, éliminer les saletés.
 || Vider. • *axxam-is ur t-iä_defrid*,
ljames tettf-as amezzir, elle ferait
 mieux de s'occuper de ses affaires que
 de se mêler de celles des autres (sa
 maison, elle ne la nettoie pas ; la mos-
 quée, elle y va avec le balai). • *ad*
yefred rebbi axxam-iw m^a ur t-exdimy
ara !, que Dieu vide ma maison si je
 ne le fais pas !

- Freg (D: 221).

FRG

◆ *efreg* ; F. I. 342 *efreg*
iferreg / *yettrefrag* ; ur *yefrig* -*afrag*,
tufegin || Enclore de haie, et pass.
 || Retrancher. • *lexla wer nefrig acem-*
ma ur d as-yedrig, prenez les disposi-
 tions de sécurité normales si vous ne
 voulez pas être volé (d'un champ non
 clôturé, rien n'est caché). • *fergey-ä*
iman-iw, je me suis retiré de l'affaire,
 je ne m'occupe plus de rien (je me
 suis enclos sur moi-même).

- Fren (D: 225).

FRN

◆ *efren* ; F. I. 348.
iferren / *yettrefran* ; ur *yefrin* -*afran*,
tiferni / *tifferni* || Trier, choisir, et
 pass. • *yefren yizid*, *yedda yer tessirt*,
 le grain est trié, on le transporte au
 moulin. • *ruh al_lferneq tazart ddaw*
ukamyun, va donner des conseils à
 ceux qui les demandent (va trier des
 figues sèches sous le camion). • *ferr-*
nen medden wⁱ ara ddun, les gens
 choisissent leurs compagnons de
 route ; il faut savoir choisir ses fré-
 quentations.

- Freq (D: 226).

FRQ

◆ *efreq* : ar.
iferreq ; ur *yefriq -afraq, faṣuq, elifeq*
 || Diviser, partager, et pass. Répartir, rationnellement ou non, et pass. • *ma tferqeḡ taqeḡeit ad yawi wuccen tayaḡ*, l'union fait la force et la sécurité (si tu divises le troupeau, le chacal emportera une chèvre). • *am_muccen ifeqen tajlibt*, il met le désordre, la brouille (comme le chacal qui disperse un troupeau). • *awal n tsummta d win i_gferreqen*, il ne faut pas trop écouter les propos des femmes, de sa femme (les mots de l'oreiller, ce sont ceux-là qui mettent la division). • *a nefreq tamellalt i y at bḡayet ?*, comment pourrions-nous contenter tout le monde avec si peu, si tout le monde demande un partage équitable ? (allons-nous être obligés de partager un œuf entre tous les Bougiotes ?) • *taqessult el_lmeṣjan, ff ur lezzin yizan, ferq-iḡ i lḡiran ?*, une assiette de corail, dont les mouches se gardent d'approcher ; partage-la avec les voisins (dev.). R. : *t_timess*, le feu. • *ṣṣyada, ṣṣbeḡ i ṡ-ferreqen, aḡlil imeyban yeṡṡsen !*, il faut savoir se lever matin ; être à l'heure (le gibier, c'est le matin qu'il se répartit : malheur aux endormis).
 || Se séparer. • *ferqen neṡṡa d-baba-s*, lui et son père vivent séparés.

- Fres (D: 227).

FRS

◆ *efres* : F. I. 337.
iferres / yeṡṡefras ; ur *yefris -afras*
 || Emonder ; nettoyer, et pass. • *ifers-eā yaḡ^w axxam-is*, il a mis de l'ordre chez lui. • *efres tarḡa akkn ad eeddin waman*, nettoie la rigole pour que l'eau puisse passer.

- Frez (D: 230).

FRZ

◆ *efrez* : ar.
iferrez ; ur *yefriz -afraz* || Séparer, distinguer ; faire des différences, traiter différemment. • *iferrez ger medden*, il sait distinguer les gens. • *ur yefriz ara ger sin walmatn-enni*, il ne sait pas distinguer ces deux frères l'un de l'autre. • *yefrez tirect weḡd-es ak^werfa weḡd-es*, il a séparé le grain propre et le grain mêlé d'impuretés en deux tas.

- Frez (D: 230).

FRZ

◆ *efrez* ; ar. ss. B.
iferrez ; ur *yefriz -afraz* || Distinguer
 (par la vue) ; voir clair. • *eēni ur*
iferrezā ara nēzzeh ?, alors, tu n'y vois
 pas bien clair ? • *yenyes yezri-s*, ur
iferriž ara, sa vue a baissé, il n'y voit
 pas bien clair.

- Gerrec (D : 272)

◆ *ġ^werrec* ;
yefġ^werric -aġ^werrec || Mm. ss. que le
 précéd. • *ayyul-ik d aġ^werrec i-ġefġ^wer-*
ric lyella, ton âne me croque les bour-
 geons de figuiers.

- Gres (D : 272)

GRS

◆ *egres* ; F. I. 487, *taġrest*
igerres / yeftegras ; ur *yegris -agras*,
agris, lgersan || Geler. Etre gelé.

- Gzem (D: 282).

GZM

◆ *egzem* ; ar. q s m ?
igezzem / yeftegzam ; ur *yegzim -ag-*
zam, anegzum, tigezmi || Couper, tail-
 ler et pass. • *win igezmen tasetta, yez-*
zuṛ-iṭ, que celui qui a commencé le
 travail le finisse, ou : qui casse les
 verres les paie (qui a coupé la bran-
 che, qu'il la traîne). • *a k-yegzem*
rebbi ifassen !, ce n'est pas là du tra-
 vail ! (que Dieu te coupe les mains).
 • *tura awal yegzem kan !*, assez parlé !
 ou : affaire conclue ! (la parole est
 coupée). • *igezm-as anzaren*, il l'a dé-
 considéré, déshonoré (il lui a coupé
 le nez). • *tegzem tebbuṭ-iw fell-as*, il
 me fait beaucoup de peine (j'en ai le
 ventre entaillé). • *la tgezzem tebbuṭ-*
iw, j'ai des coliques. • *yegzem tasa-w*,
 il me fait pitié (il me coupe le foie).
 • *gezmeṛ !*, je suis moulu de fatigue.
 || Etre inégalable, extrême. • *aeessas-*
inna d bu leenaya tegzem ! ce saint
 est extrêmement puissant (ce gardien
 est un protecteur parfait).

- Gzer (D: 283).

GZR

◆ *egzer* ; ar. *j z r*
igezzer ; ur *yegzir -agzar, tagzert*
 || Faire le métier de boucher. || Tailler
 (la viande), entailler (la chair). • *igezr-*
it deg_gudem, il l'a balaféré propre-
 ment (au visage).

- Hres (D : 339)

HRŞ

◆ *ehreş* ; ar. ss. B.
iherreş ; ur *yehriş -ahraş, iherş* || Ser-
 rer, presser, pousser, et pass. || Con-
 traindre, obliger. || Etre pénible, diffi-
 cile. • *a ten-yehreş alamma yessufy-*
asen-ā idammen ger yiccer d-weksum,
 il les opprimerait jusqu'à leur faire sor-
 tir le sang de dessous les ongles (entre
 les ongles et la chair). • *tehreş ddun-*
nit ou : *teg^wniş*, la vie est dure. • *teh-*
reş ddeewa, l'affaire s'avère compli-
 quée et pénible.

- Huk (D : 314).

HK

◆ *hukk* ; ar. *h kk*
yeṭṭhukku -ahukku || Frotter, friction-
 ner. Appliquer par frottement. • *iḥukk*
adṣay ṣṣ egma-s, yezzuzr-it i tfidi,
 ayant frotté une pierre contre une
 autre, il saupoudra la plaie de la pou-
 dre ainsi obtenue. • *lameṭṭut-a ṭhukk*
ellekk^w, cette femme s'est fardé (les
 joues). • *yeṭṭhukku deg_g^wawal irennu*,
 il rabâche cent fois la même chose (il
 rabâche les paroles et en rajoute).

- Hul (D : 317).

HL

◆ *hull* ; v. *hḥelwed* ; ar. *h l*
yeṭṭhullu / yeṭṭhull -ahullu || Délayer ;
 remuer pour mélanger. || Malmener.
 • *hull addwa-yaḡi deg_g^waman*, délaie
 ce médicament dans l'eau. • *iḥull-*
it, ur d as-t-icebb^a ara ṣebbi d
arḡaz, il lui a administré une telle
 raclée que l'on n'aurait pas dit qu'il
 avait un homme entre les mains (il l'a
 remué, Dieu ne le lui faisait plus pa-
 raître comme un homme). • *yeṭṭhullu*
deg_g^wawal irennu, il rabâche cent fois
 la même chose.

- jyem (D : 375).

JYM

◆ *ejy^wem* ; B.
ijeqq^wem / ijeɣɣ^wem ; ur yejy^wim
-ajy^wam, ijeɣ^wman, tijjeɣ^wmi || Boire
 d'une seule gorgée.

- Jreɖ (D : 379).

JRÐ

◆ *ejreɖ* ; ar. *j r ā*
ijerreɖ -ajraɖ, anejruɖ || Ecorcer ; grat-
 ter l'écorce ou l'enveloppe (roseau par
 ex.).
 || Rayer, tracer des lignes, des traits
 (ar. *c r ʔ*).
 • *ʃk-iyi lkayed ijerɖen : d win i_ǧseh-*
len i lektiba, donnez-moi du papier
 rayé : c'est ce qu'il faut pour écrire
 facilement.
 || Faucher. • *yejreɖ asayur*, il a fauché
 le foin.

- Jreh (D : 380).

JRH

◆ *ejreh* ; ar.
ijerreɣ / yettejraɣ ; ur yejriɣ -ajraɣ,
ljerɣ || Blessé, et pass. Faire mal. Etre
 affecté par. • *jerɣent walln-is seg_*
_gmetti, il a les yeux tout rouges
 d'avoir tant pleuré.

- Kerrec (D : 416)

KRC

◆ *kerrec / k^werrec ;*
yeɣkerric -akkerrec || Mordiller, gri-
 gnoter.

- Kmes (D : 407).

KMS

◆ *ekmes* ; F. II, 816 *ekmes*.
ikemmes / yettekmas ; ur 'yekmis
-akmas, anekmus || Attacher dans un
 nouet, dans un linge noué, et pass.
 Ficeler dans quelque chose. Ramasser,
 serrer, • *kems imi-k !* ferme ta bou-
 che ! • *ikemmes idrimn-is deg_g^wqel-*
mun, il ficelle son argent dans le ca-
 puchon de son burnous. • *keçcini, a*
k-ā-kemsan izzan deg_g^wqelmun !, tu
 n'y vois pas plus loin que le bout de
 ton nez ; on te roule facilement (toi,
 on te ficellerait de la m... dans ton
 capuchon).
 || Faire un cadeau d'argent à une nou-
 velle mariée, à un nouveau circoncis.
 • *a sen-yekmes i imextanen*, il fera un
 petit cadeau aux circoncis. (il leur
 donnera des piécettes nouées dans la
 gandoura).

- Kmez (D. 408).

KMZ

◆ *ekmez* ; F. II, 809, *oukmah. ikemmez / yeṭṭekmaz ; ur yekmiz -akmaz, anekmuz, lkemzan, tukemzin* || Gratter, et pass. • *win ur nekmiz i yiman-is ur as-ikemmez yiwen*, il ne faut compter que sur soi-même (qui ne se gratte pas lui-même, personne ne le grattera). • *m̄kul yiwen yekmez ajejjid-is*, que chacun regarde ses défauts, ou s'occupe de son travail, avant de prétendre contrôler les autres, leur donner des conseils (que chacun gratte sa gale). • *yekmez yeḷ _l̄jib*, il mit la main à la poche (pour payer). • *kemz-iṭ ma qerriḥet !*, frotte-la pour voir si elle pique ! (en donnant une gifle).

- Kred (D : 417).

KRD

◆ *ekred* : F. II, 854, *ekred*. B. *k r ṭ. ikerred* ; *ur yekrid -akraḍ* || Gratter. • *akken i s-yeḍleb ayla-s, yebda la ikerred aqerṭu-s*, quand l'autre vint lui demander son bien il commença à se gratter la tête. • *ekred di l̄hiḍ*, gratte le mur ! (refus ironique : tu peux attendre !).

- Kres (D : 420).

KRS

◆ *ekres* ; F. II, 892, *ekres ikerres / yeṭṭekras ; ur yekris -akras, tiyersi* || Nouer, et pass. Froncer, rider, et pass. Serrer dans un contenant ficelé, noué, et pass. Se coaguler. • *m̄ ara tekres tiyersi, teweer i bnadem a ṭ-yefsi*, il vaut mieux prévoir que réparer (quand un nœud est fait, il est difficile de le défaire). • *at_lkerseḍ absis*, tu auras du coton à retordre (tu feras des nœuds avec des grains de millet). • *yekres anyir-is fell-i*, il me boude ; il me regarde de travers (fronce le front envers moi). • *m̄ ara tesuḍ idrimen, kers-iten sbee merṭat*, il faut prendre garde à son argent (quand tu auras de l'argent, fais sept nœuds au paquet). • *yekres yiṭi-ya*, ce lait est caillé. • *kersen idammen*, il y a des varices (le sang est noué).

- Krez (D : 422).

KRZ

◆ *ekrez*; cf. F. II, 865 *ekreh*, acquérir. *ikerrez* / *yeṭṭekraz* ; *ur yekriz -akraz*, *layerza*, *takrezt*, etc. || Labourer, et pass. • *maççi yiwen wezğer i_ğkerzen meñni t_tayug^{wa}*, on ne laboure pas avec un seul bœuf, mais avec une paire. • *am tyerza bb^wely^wem* : *ayen yekrez a t-yeefes*, c'est comme le labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine (de qui détruit sottement les fruits de son travail, de ses économies). • *arğaz ikerrez*, *tameṭṭut iherrez*, l'homme laboure, et la femme épargne. • *tameṭṭut iherren tif tayug^{wa} ikerrzen*, une femme économe vaut mieux qu'une paire de bœufs de labour. • *layerza kerzey aḵ^w tamurt*, *şşaba*, *a sidi*, *wi_ssen* !, j'ai fait ce que j'ai pu, pour le reste, advienne que pourra ! (j'ai bien labouré partout ; quant à la récolte, monsieur, qui sait !).

- Lqeḍ (D: 461)

LQD

◆ *elq^weḍ* ; ar. *l q ṭ*
ileqq^weḍ / *yeṭṭelq^waḍ* ; *ur yelq^wiḍ*
-alq^waḍ, *llq^weḍ*, *taleq^wḍa*, *ileq^wḍa*, *tal-*
q^weṭ, *anelquḍ* || Becqueter, picorer (vo-
laille, oiseaux). • Glaner, et pass. Ra-
masser (olives, figues). • *ṛebbi ur*
ileqq^wḍ ara tiq^weccaḍin, Dieu ne
s'occupe pas de vétilles. • *ileqq^weḍ*
kan tiram-is, il vit petitement, au jour
le jour — ou : ses jours sont comptés.
(Il glane ici et là ses repas.) • *mḵul*
yiwen d anda i_ğleqq^weḍ aṛṛum-is,
chacun fait ce qu'il peut pour vivre ;
il n'y a pas de sot métier (chacun ra-
masse son pain là où il peut).

- Lqef (D: 462)

LQF

◆ *elqef* ; ar.
ileqqef ; *ur yelqif -alqaf*, *llqaf*, *llquf*,
llqif, *llqef* || Atteindre, toucher, saisir.
• *ḥaca keçç i ā-ileqfen ayen yellan*,
il n'y a que toi à avoir deviné. • *kra*
bb^wawal ara ā-yini ccix, *ileqqf-it*, il
saisit tout ce que dit le maître.

- Ncel (D : 540).

NCL

◆ *encel* ; K. ?
ineccel / *ineççel* / *yeṭṭencal* ; *ur yen-*
cil -ancal || Etre dépouillé, privé de
sa peau, écorce. S'écailler. • *yencel*
yaḵ^w weksum-iw, j'ai la peau enlevée
par plaques. • *tencel ssbiya-nni*, la
peinture était écaillée.

- Ncer (D : 540).

NCR

◆ *enceŕ* ; ar.
ineççeŕ / inecceŕ / yeŕŕencar ; ur *yencir -ancaŕ, nnecran* || Scier, fendre, débiter, et pass. || Etendre, déployer. || Etre éclaté, ouvert (fruit). || Taillader. Tuer. Etre tué. Mourir (poétique).
 • *a-ŕ-aya lmut s iles n eljid ar t_tenceŕ*, la mort arrive à la langue du héros, elle va la taillader.

- Ncew (D : 451).

NCW

◆ *encew* ; F. III, 1329, 1330, *enġef, acencef*
ineccew / yeŕŕencaw ; ur *yenciw -ancaw* || Etre déplumé ; être épilé. • *yencew a faŕi !*, ce sera du joli ! (iron. ; *faŕi*, diminutif de Fatima).

- Nqeb (D: 571)

NQB

◆ *enqeb* ; ar., v. *enqeb, n γ b*
ineqqeb / yeŕŕenqab ; ur *yenqib -anqab, ennqeb* || Becqueter, donner des coups de bec.

- Nqec (D: 572)

NQC

◆ *enqec* ; ar.
ineqqec ; ur *yenqic -anqac* || Piocher, v. *n γ c*.

- Nqer (D: 573).

NQR

◆ *enqeŕ* ; ar. v. *enqeŕ, n γ r*
ineqqeŕ ; ur *yenqir -anqaŕ* || Trouer.

- Nser (D: 577).

NSR

◆ *enser* ; F. III, 1419, *inširen, sinser*, cf. B.
ineşşer ; ur *yensir -ansar, tanesrawt* || Se moucher. • *enser s tmeħremt bb'esfađ maççi s iqudan-ik*, mouche-toi avec un mouchoir, pas avec tes doigts.

- Qḍee (D : 652).

QḍE

◆ *eqḍee* ; ar. *q ṭ ʿ*
iqeṭṭee ; ur *yeqḍie -aqḍae, leqḍie* || Supprimer, interrompre ; couper, et pass.
 • *ad yeqḍee ṛebbi ṣṣut-ik !*, on t'a assez entendu ! (Dieu te retire la faculté de faire du bruit). • *tebeey asif almi d anida yeqḍee*, j'ai suivi la rivière jusqu'au bout. • *arraw l_leḥram qeḍeen abrid i warraw l_leḥlal*, les malhonnêtes gens coupent l'herbe sous les pieds aux gens de bien, les empêchent de gagner leur vie (les méchants coupent le chemins aux bons). • *a k-qeḍ-ey akmaz*, je te tiendrai à l'œil ; tu ne feras pas tout ce que tu veux (je te supprimerai la possibilité de te gratter). • *qeḍeen yemṛabḍen akmaz*, les marabouts sont toujours disposés à recevoir des cadeaux (allusion à une anecdote : un marabout des At Emraw (*εegg'aca*), après sa quête faite dans un village et voyant son voisin de *tajmaet* porter la main dans son sein pour se gratter, crut que le Kabyle voulait lui donner quelque chose et cherchait sa bourse ; à quoi le Kabyle répliqua par : on ne peut même plus se gratter devant un marabout !) • *iqeḍe-as layas*, il lui a ôté tout espoir. • *yeqḍee ccekk*, il n'y a — ou il n'y a plus — aucun doute. • *yeqḍee tideṭṭ*, il ne dit plus la vérité ; il commence à mentir ; on ne peut se fier à lui. • *teqḍee tideṭṭ*, la vérité n'existe plus. • *tqeḍeeṭ tiyin bb'awal*, tu n'obéis plus. • *yeqḍee deg-s awal*, il ne le laisse pas parler. • *yeqḍee deg-s nnefs*, il est trop sévère (il ne le laisse pas respirer). • *leadda-nni n zik teqḍee*, l'ancienne coutume est abolie.

|| Couper des branches de frêne. || Etre aiguisé, affilé. • *menyif-iyi ad mmezley s elmus iqeḍeen wala s yir elmus*, s'il faut payer cher, autant prendre quelque chose de bon (j'aime mieux qu'on me tranche la gorge avec un couteau bien affûté qu'avec un mauvais couteau).

|| Rattraper ; rejoindre. Venir à bout, terminer. • *ma teqḍeeṭ-iyi-ā a k-bib-bey !*, si tu peux me rattraper, je te prendrai sur mon dos (défi d'enfants à la course). • *yeqḍee awal ṛ_ṛebbi*, il a achevé l'étude du Coran.

|| Dépasser, rendre vaine toute concurrence ou comparaison. • *ayyul-a yeqḍee*, dans le genre âne, il n'y a pas mieux. • *leenaya-s teqḍee*, sa puissance d'intercession dépasse celle de tous les autres saints. • *teqḍee lqahwa*, le café est très fort.

- Qerrec (D : 675).

◆ *q^werrec* ;

yeṭq^werrec -aq^werrec || Couper (avec des ciseaux). || Se faire couper les cheveux ; faire couper les cheveux ; couper les cheveux. • *ṛuḥ a ā_dq^werrecēḏ*, *aql-aḱ-iā am teryel* !, va te faire couper les cheveux : tu as une tête comme une ogresse ! • *q^werrec-as i mmi-k* ; *a-t-an yels^a uqeṛru-s*, fais couper les cheveux à ton fils, il en a grand besoin (sa tête est bien revêtue). • *q^werrec beebē*, tonds le mouton ! (se dit en plaisantant, sous forme de répétition, en voyant quelqu'un dont les cheveux ont été coupés avec des ciseaux qui lui ont fait des « escaliers »).

|| Emonder, ébrancher un arbre. • *inej-ḵaṛen ar d q^werrecen taslent i ṭ-yeṭṭlen*, les menuisiers (qui fabriquent les plats) ébranchent toujours un frêne avant de l'abattre.

- Qleε (D: 664).

QLE

◆ *eqleε* ;

ar.

iqelleε / yeṭṭeqleε ; *ur yeqlie -aneqlue, taqlaε, leqlie* || Arracher, et pass. • *iqele-as aṛaḡ s enneq^wma*, il a arraché la haie par malveillance. • *ad yeqlie ṛebbi iḏaṛṛn-is ssy-a* !, Dieu ! qu'il s'en aille ! (que Dieu arrache ses pieds d'ici). • *aḡaḡ-aḡi yeqlie yaḱ^wtuymas*, c'est un vieillard (cet homme a eu toutes ses dents arrachées). • *an-wa i ā-iqelsen lebṣel ? yenna-yas : lin i deg jḡugley, teddu-ā* !, qui a arraché ces oignons ? — Il suffit, répondit l'autre, de les empoigner pour qu'ils s'arrachent tout seuls ! • *qeleen iḏaṛṛn-iw si tikli*, à force de marcher, j'ai les pieds en compote.

|| Partir, démarrer. ar. *q ll ε*. • *yeqlie aḱ^w lyaci yeṛ dīn*, tout le monde a filé la-bas. • *mazal teqlie tqeffaṭ*, le cortège n'est pas encore parti.

- Qrec (D : 675).

QRC

◆ *eq^wrec* ;

ar.

iq^werrec ; *ur yeq^wrec -aq^wrac* || Grincer des dents. Couper avec les dents. • *iq^werrec ala tuymest si tmeḥḥaqt_ _tebbuṭ*, ses crampes d'estomac le

font grincer des dents. • *ayerda yeq^w-rec yaḱ^w aḱlaw-enni*, le rat a coupé avec ses dents la couverture.

- Qreḏ (D : 676).

◆ *eq^wreḏ* ; ar. *q r ḏ, q r ṭ*
iq^werreḏ ; ur *yeq^wriḏ -aq^wraḏ, liṃeq^w-*
reṭ || Couper. || Empêcher ; faire obs-
 tacle, arrêter brusquement. • *iq^werḏ-*
-eḏ tajemmaṭ el-leḏra, il coupa un
 plein filet d'orge verte. • *iq^werḏ-as*
aḏar, il lui a fait un croc-en-jambe.
 • *iq^werḏ-as afus-is*, il l'a empêché
 d'agir. • *iq^werḏ-il rebbi deg-g^webrid*,
 il a été arrêté dans la réalisation de
 ses projets.

- Qrem (D : 677).

QRM

◆ *eq^wrem* ; F. IV, 1759, *aḡerem-*
yeram
iq^werrem / yeṭṭeq^wram ; ur *yeq^wrim*
-aq^wram || Rompre, et pass. Se casser.
 • *aḡeṭṭum-a d yir neṭṭa, anda t-tessew-*
jeḏ ad yeq^wrem, ce fil de fer ne vaut
 rien : s'il est plié une fois il casse.

- Qres (D : 679).

QRṢ

◆ *eqreṣ* ; ar.
yeṭṭeqras / yeṭṭeqraṣ ; ur *yeqriṣ -aq-*
ras, tiyerṣi || Etre percé. Etre déchiré,
 cassé. • ur *yeqriṣ uyeddid ur enyilen*
waman, il n'y a encore rien de fait ;
 rien de décisif, irrévocable (m. à m. :
 l'outre n'est pas percée, ni l'eau ver-
 sée).

- Rcem (D : 705).

RCM

◆ *eṛcem* ; ar.
iṛeṣcem / yeṭṭeṛcam ; ur *yeṛcim -ar-*
cam || Marquer (d'un point ou d'une
 ligne pointillée). || Faire des pointes
 de feu. || Boucher les trous dans un
 mur avec de petites pierres. || Compter
 les points au jeu. • *ma thelkeḏ zzellum,*
eṛcem amkan-enni s wemger, quand
 on souffre de rhumatismes ou de scia-
 tique, on se fait des pointes de feu
 avec le bout d'une faucille. • *weqbel*
ad isiwed alebbes i leḥyuḏ, yezwar
iṛeṣcem-iten, avant de refaire l'enduit
 du mur, il a commencé par boucher
 les petits trous. • *nuy-itent ula deg-*
-g^wreccam : iṛecm-asen xemsa n ezza-
yeḏ, l'arbitre aussi nous a fait tort
 qui leur a marqué cinq points de
 trop.

- Rceq (D : 705).

RCQ

◆ *erceq* ; ar. ss. B.
irecceq / yettercaq ; ur yerciq -arcaq
 || Donner la pièce aux musiciens ou
 aux danseurs de profession ; on colle
 les pièces avec de la salive sur le
 front des danseuses ou on les fiche
 dans le turban des danseurs. • *idrimen*
bb^wercaq, l'argent donné ainsi.

- Rcex (D : 705).

RCX

◆ *erçex* ;
ireççex ; ur yerçix -arçax || Ficher,
 enfoncer. || Piquer, repiquer. • *ireçx-as*
izdi di tiş, il lui a enfoncé un fuseau
 dans l'œil. • *tıuñ at_terçex sin iweq-*
waqn-ağı l_lebşel, elle est allée repi-
 quer ces quelques oignons. • *anda*
tent-treçxeđ ad eqqařent !, qu'ils sè-
 chent (les figuiers) où tu les plante-
 ras ! • *ur yeskad ara and^a i_ğreççex*
iđarřn-is, il ne regarde pas où il met
 les pieds.

- Rqem (D : 732).

RQM

◆ *erqem* ; ar.
ireqqem ; ur yerqim -arqam, anerqum
 || Dessiner ; colorier. Agrémenter ; et
 pass. • *yerqem lehyuđ bb^wexxam-is ar*
almi iga deg-sen uccen, il a décoré
 les murs de la pièce, il y a même
 dessiné des chacals. • *yerqem uber-*
nus-is — ou : *reqment leħwayj-is*, il
 est riche — ou : il fait le fier (son
 burnous ou ses vêtements sont ornés
 de dessins). • *di lemeanda, ireqm-eđ*
lqut, quand on n'est pas seul à table,
 les repas sont plus agréables. • *eeni*
treqmeđ ? serais-tu mieux que les
 autres ? • *ireqm-iş řebbi ur as-yejřⁱ*
ara, elle est très belle.

- Seyyeh (D : 800).

SYĤ

◆ *seyyeĥ* ; ar.
yettseyyiĥ -aseyyeĥ || Vagabonder ;
 voyager au loin. Se démener, se don-
 ner de la peine. • *yettseyyiĥ di lqah-*
wa yeĥ layeġ, la xeġma la geġma, il va
 d'un café à l'autre, sans travail ni be-
 sogne. • *fell-awen i la nettseyyiĥ iġ*
ed-wass, limmr ala neġni tifettilt-en-
ney teshel, c'est pour vous que nous
 nous donnons continuellement tant de
 mouvement : si nous étions seuls, no-
 tre cuisine serait bien vite faite !

- Seyyeq (D : 801).

SYQ

◆ *seyyeq* ; B. cf. *siq, s q ?*
yettseyyiq -aseyyeq || Laver à grande
 eau ; laver et essuyer le sol. || Déguer-
 pir ; faire déguerpir.

- Slex (D : 775)

SLX

◆ *eslex* ; ar.
isellax ; ur yeslax -aslax, esslaxa
 || Ecorcher, dépouiller, et pass.

- Xbet (D : 888).

XBT

◆ *exbet* ; B. *exmet, x m t*
ixebbet ; ur yexbit -arbat || Se tapir,
 se blottir. • *win ur nwit uzzal a s-inin*
medden yexbet, win yewten uzzal a
s-inin medden yejhel, de celui qui ne
 cherche pas à faire étalage de sa force
 on dit facilement qu'il se dérobe ;
 mais de celui qui montre du courage,
 on dit qu'il abuse de sa force.

- Xreb (D : 905).

XRБ

◆ *exřeb* ; ar.
ixexřeb ; ur *yexřib -axřab, anexřub,*
luxexřbın || Embrouiller, et pass. || N'être
plus dans l'ordre primitif ou normal.
• *xexřben wulman*, l'écheveau est em-
brouillé. • *xexřbent tira-yađı*, cette écri-
ture est brouillée, illisible. • *yexřeb*
lexql-iw, je ne sais plus où j'en suis.
• *yexřeb essuq*, le marché est désor-
ganisé. • *yexřeb eddum umetřexř*, *yu-*
yal ak^w d iķeeruren, le crin du mate-
las est abîmé ; il est tout en pelotes.

- Xrem (D : 907).

XRM

◆ *exřem* ; ar. ss. div.
ixexřem ; ur *yexřım -axřam* || Egrati-
gner, Griffer.

- Xreq (D : 907)

XRQ

◆ *exřeq* ; ar.
ixexřeq ; ur *yexřıq axřaq* || Etre dé-
chiré, lacéré.

- Xrez (D: 908)

XRZ

◆ *exřez* ; ar.
ixexřez ; ur *yexřız -axřaz* || Coudre
(des chaussures). • *ixexřz-ıyıl-ř am tin*
m_musa usemmum, il m'a joué un tour
pendable (il me l'a cousue comme
celle de Moussa Ousemmoum).

- Elef (D : 985)

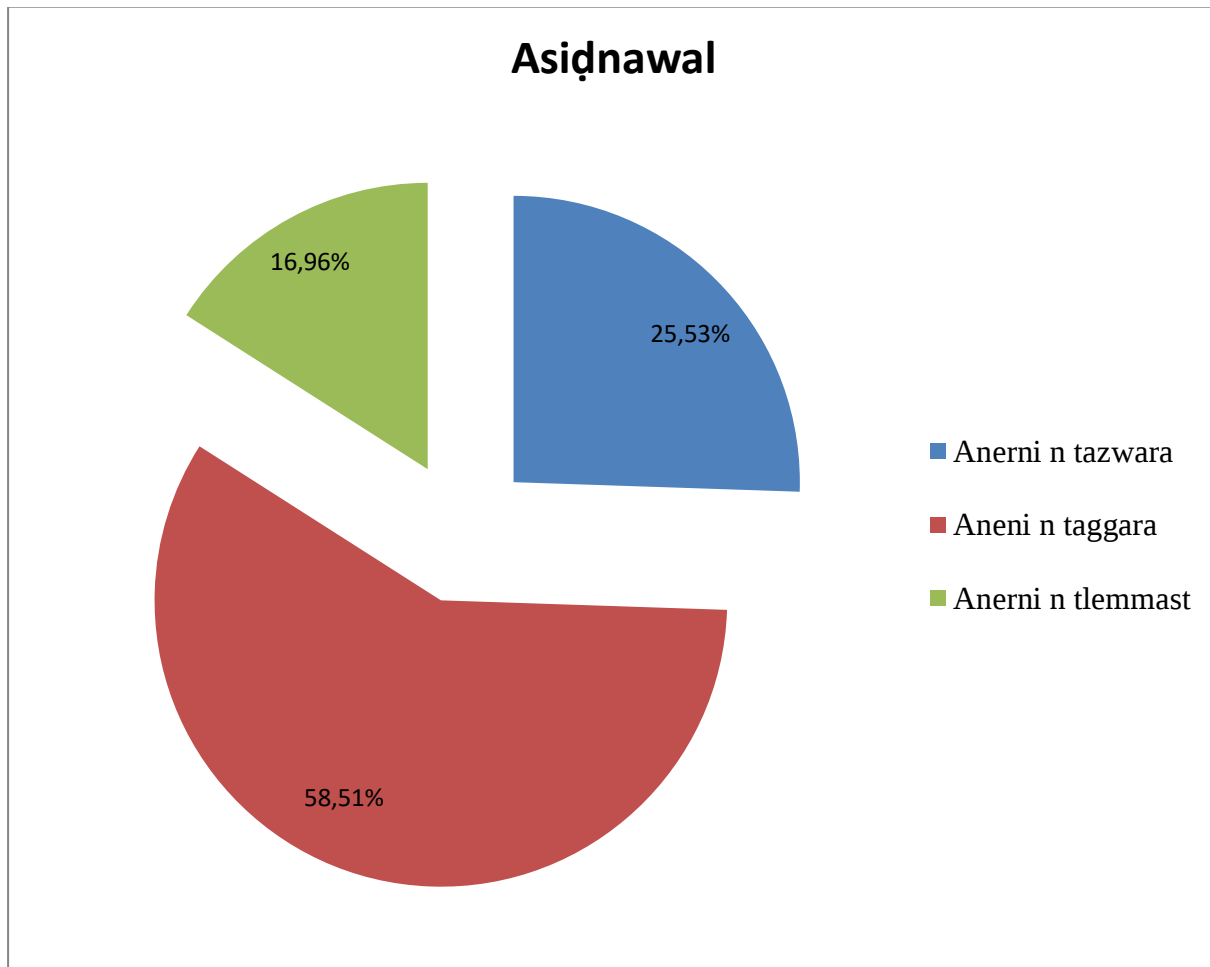
ELF

◆ *exřef* ; ar.
ixexřef ; ur *yexřıf -lexřef, xexřaf, lexřef,*
anexřuf, tuxřeft || Engraisser ; nourrir
à l'étable. || Ajouter. • *ixexřf-it am iķerri*
l_leid, il l'engraisse comme le mouton
de la Fête. • *xexřf-as awrı i tzuķ^war*,
ajoute-lui des brins d'alfa à ses cor-
delettes. • *ur as-xexřf ara awal*, coupe
court ; ne lui réponds pas (ne lui
ajoute pas de paroles).

TIJENTAD

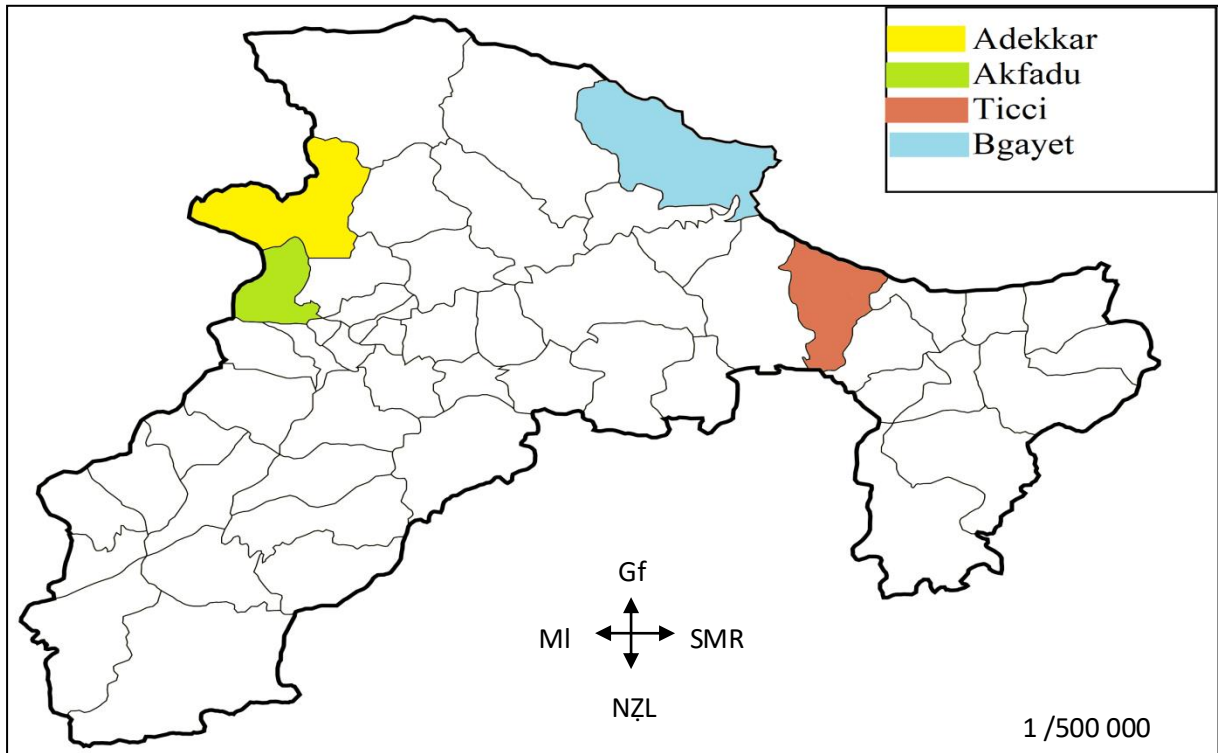
Tijenṭaḍ

I. Asidṇawal

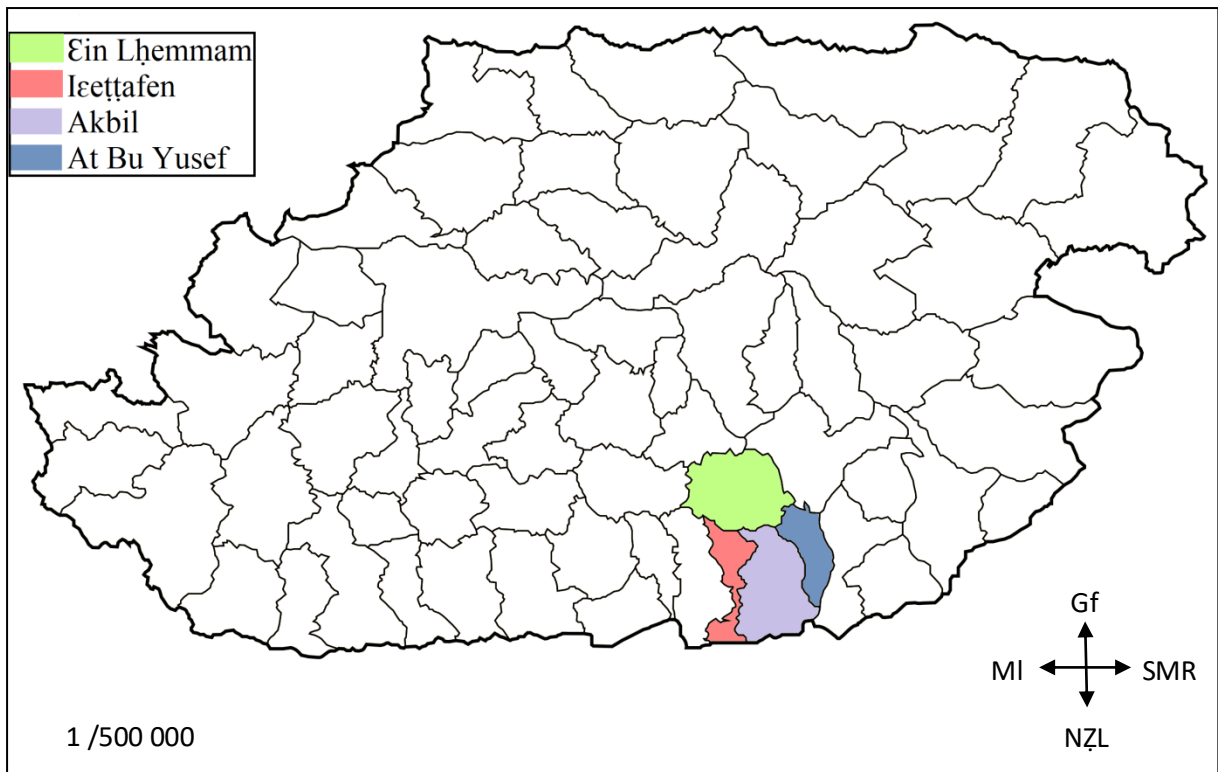


- **Afmidi n unerni n uḍar deg kraḍ n tarrayin.**

II. Tikarđiwin



- Takarđa n wayir n Bgayet



- Takarđa n wayir n Tizi Wezzu

Agzul

Amahil-a yekcem deg tezrawin yerzan tasnilest n tmaziyt (taqbaylit), deg wayen yerzan tagmuḥar n tmaziyt. Azwel-is anerni n uḥar deg tmaziyt (taqbaylit), iswi-s tigzi n tarrayin n unerni n uḥar, d tmental i t-yettaḡḡan ad yennerni akken ad d-yessufey tayunin timaynutin n umawal. Deg-s tella-d tesleḍt tasnalyamkant n 94 n tayunin timawalanin n tantala taqbaylit, i nebḍa d tisartutin yezdin deg uḥar askiw d unamek amatu, nessawed negza-d tarrayin n unerni n uḥar d tmental-is dayen tamlilt n uḥar deg usiley d usnulfu n umawal.

Awalen tisura: Aḥar askiw, aḥar afeggagan, anamek amatu, anamek uzziḡ, anmawal, asiley n umawal.